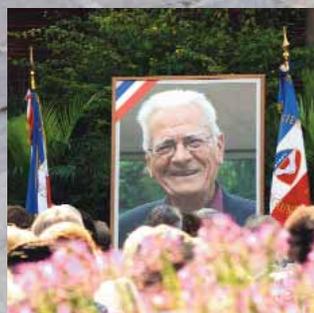


Malakoff

infos



HOMMAGE
Cahier spécial
sur l'hommage
à Léo Figières



CLSPD
Les partenaires
de la prévention



Guy Hoquet
L'IMMOBILIER

4, rue Béranger
92240 MALAKOFF

du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h30

Tél. : **01 46 57 70 26**
malakoff@guyhoquet.com

SATISFACTION GARANTIE

NOUS NOUS ENGAGEONS à garantir votre satisfaction : depuis 2010, Guy Hoquet est le 1^{er} réseau immobilier à s'inscrire dans une démarche de certification de services avec pour objectif 80% d'agences certifiées à l'horizon 2013.

Les Garanties

Guy Hoquet

Guy Hoquet
L'IMMOBILIER GARANTI

**ESTIMATION
GRATUITE**



Vente | Achat | Location | Gestion | Financement | Défisicalisation



« Pour la poursuite de la couverture du périphérique! »

Après plusieurs mois de concertation, menée par la Ville de Paris, avec les élus et les riverains des villes de Malakoff et de Vanves, les travaux d'aménagement de la couverture du périphérique ont commencé au mois de septembre. Il s'agit de construire un grand jardin public de 6000 m² articulé autour de deux niveaux constitués par une terrasse haute avec des jardins partagés et un belvédère, une partie basse offrant des aires de repos, de détente, un espace de jeux pour tout petits, des lieux de promenade et d'observation de la nature. Nous nous félicitons de ces aménagements qui seront des lieux de rencontre et de vie pour les habitants de nos trois villes.

La couverture du périphérique entre la porte Brancion et la porte de Vanves est une avancée que nous approuvons. Toutefois, l'étude d'insertion urbaine menée par la Ville de Paris a retenu, dans les sites prioritaires du périphérique à couvrir, la portion entre porte de Vanves et porte d'Orléans, compte-tenu, notamment de la forte densité de population qui subit la pollution atmosphérique et phonique. En effet, à Malakoff, ce sont près de 5000 riverains, habitants et usagers des équipements publics, dont un groupe scolaire, qui sont exposés quotidiennement à ces nuisances. Notre objectif, à travers les multiples initiatives organisées pendant de nombreuses années, a toujours été d'obtenir la couverture du périphérique, à laquelle peuvent prétendre légitimement les habitants de notre ville. Notre détermination est toujours la même. Forts de nos bonnes relations de coopération avec la Ville de Paris, nous continuerons d'agir activement aux côtés des riverains pour obtenir, dès que possible, cette couverture tant attendue par les habitants de notre ville.

Catherine Margaté,

Maire, Conseillère générale des Hauts-de-Seine

4-7 → A TRAVERS LA VILLE

- Pages 4 : Place du 11 Novembre : les travaux démarrent
- Page 5 : Réception des enseignants
- Page 7 : Une rentrée scolaire sous le signe de la mobilisation

10-11 → OPINIONS

12-13 → SUD DE SEINE

- Page 12 : L'espace insertion : un lieu unique pour vos démarches
- Page 13 : Vous cherchez un emploi ? Le forum du 15 novembre est fait pour vous

14 → TRAVAUX

- Les Nouzeaux

15 → CITOYENNETÉ

- Mieux circuler à vélo

18-19 → CULTURE

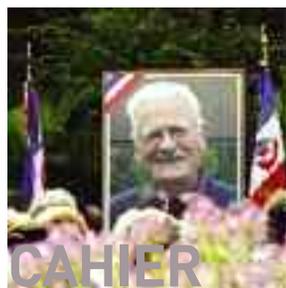
- Page 22 : Le théâtre du Risorius s'installe à Malakoff

21 → PRÉVENTION

- Des partenaires engagés pour la prévention et la tranquillité

24-26 → INFOS

28 → AGENDA



CAHIER CENTRAL HOMMAGE

Cahier spécial sur l'hommage à Léo Figuières



21

CLSPD
Les partenaires de la prévention

Ce journal est imprimé avec des encres végétales sur du papier provenant de forêts écologiquement gérées.



Malakoff infos e-mail : mairie@ville-malakoff.fr - Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff. Directrice de publication : Josette Pappo - Directeur de la communication, rédacteur en chef : Rémi Uzan - Rédaction : Shara Raley, Nadia Sahali, Lauriane Servat, Rémi Uzan - Photos : Anja, Antoine Bertaud, Séverine - Conception graphique : 21x29,7 - Photocomposition et montage : La Fourmi-Epsilon - Impression : LNI - Publicité : HSP 01 55 69 31 00.

Place du 11-Novembre

Les travaux démarrent

Les travaux qui mèneront à une place du 11-Novembre flambant neuve, et à une piétonisation de ses abords, ont commencé au mois de septembre. Ils doivent durer 14 mois. Sur cette page vous pourrez voir en détail la phase 1.

❖❖❖ Voici quelques réponses aux questions que vous vous posez :

Le marché couvert et le marché forain vont-ils se poursuivre pendant la durée des travaux ?

Oui. Le but est que les activités habituelles de la place se poursuivent. Bien évidemment, l'emplacement du marché forain variera selon le périmètre du chantier. Il pourra ainsi être amené à s'étendre sur les rues Variot, Wilson Béranger et Crié.

Les accès aux différents équipements : école, mairie, théâtre, marché... Seront-ils préservés ?

Oui, ces questions ont été vues en amont entre la Ville et le coordinateur du chantier. Des passages piétons seront ouverts et signalés, ils seront également adaptés aux personnes à mobilité réduite.

Le parking sera-t-il toujours accessible ?

Oui, cependant, selon les phases, des voies d'accès pourront être fermées. Seul le tronçon nord de la rue Crié sera toujours ouvert.

La circulation automobile autour de la place sera-t-elle possible durant les travaux ?

Oui. Des itinéraires de déviation seront indiqués dans tous les cas.



Le marché forain continuera pendant les travaux, mais sur des emplacements qui varieront.



L'hôtel de Ville restera accessible durant toute la durée des travaux.



Les voies de circulation automobiles seront fermées pour les travaux à tour de rôle. Des itinéraires de déviation seront mis en place.



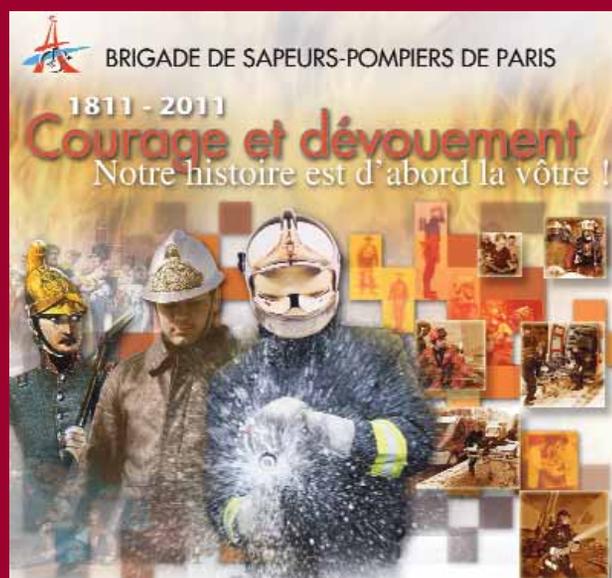
Voici un schéma de la première phase des travaux. Elle comprendra la construction d'un récupérateur d'eau de pluie, la démolition de la fontaine ainsi que l'enlèvement des toilettes extérieures.



ANNI
VERSAIRE

Une brigade bicentenaire

S'ils font rêver les petits garçons et les jeunes filles en fleurs, les pompiers sont avant tout des professionnels très entraînés au service du secours à la population. Accidents, incendies, inondations, prévention... à Malakoff et sur toute la petite couronne, c'est la Brigade des Sapeurs pompiers de Paris qui porte secours à la population. En tant que maire, Catherine Margaté siège à la Commission Consultative de Gestion de cette unité spéciale de l'armée de terre. Pour célébrer son bicentenaire, c'est tout naturellement que Malakoff a accueilli une exposition retraçant son évolution. L'occasion de découvrir une histoire peu connue. Pendant des siècles, la lutte contre l'incendie était à la charge des habitants eux-mêmes ou de corps non-professionnels. En 1810, à la suite de l'incendie de l'ambassade d'Autriche qui causa la mort d'une centaine de convives, l'empereur Napoléon I^{er} charge le ministre de l'Intérieur et le préfet de police de trouver une nouvelle organisation. La proposition d'une formation militaire est officialisée par décret impérial du 18 septembre 1811. Ainsi naît le Bataillon de sapeurs-pompiers de Paris. Sa zone d'action est ensuite étendue à tout le département de la Seine. Au fil de l'Histoire, ce corps militaire, dont la devise est "Sauver ou périr", est devenu un service public indispensable.



© BSPP/IRP/PA3

Réception des enseignants



Mardi 20 septembre, Madame le Maire, la députée Marie-Hélène Amiable et plusieurs élus ont accueilli lors d'une réception les membres de la communauté éducative. L'occasion, comme tous les ans, de rendre hommage à leur travail, ainsi que de marquer le soutien de la municipalité pour leur combats contre la dégradation du service public de l'Education nationale.

ANGE @ JARDIN Les **PAYSAGISTES**
de **VOTRE PARADIS VERT**
Malakoff @ Paris Sud

Contrat d'entretien • Remise en état
Tonte • Débroussaillage
Élagage • Abattage
Gazon en plaque • Semi • Plantation
Arrosage automatique • Terrasse

Tél. : 06 18 42 13 87
Site : www.angejardin.fr
Mail : contact@angejardin.fr

Devis gratuit
Services rapides
RCS Nanterre B 432 811 776

Votre
publicité
dans

**Malakoff
infos**

Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels, distribué dans toutes les boîtes aux lettres

 **01 55 69 31 00**
contact@hsp-publicite.fr

Pour bien entendre
offrez-vous
un conseil d'Experts!

Le conseil entendre

- Le conseil d'un audioprothésiste diplômé et formé en permanence
- Un conseil personnalisé qui tiendra compte de vos besoins et de vos attentes
- Un conseil pour faire le bon choix de vos aides auditives
- Un conseil pour le suivi et l'entretien
- La réponse à toutes les questions que vous vous posez

EXCLUSIF !
check-up entendre
Issu de la Recherche Fondamentale

Venez tester* votre audition.
C'est gratuit !
*test audifit à visée non médicale.

Mireille THOMANN - Didier COLIN
Audioprothésistes
56, avenue Pierre Larousse
92240 MALAKOFF
Tél. : 01.42.53.75.67


www.entendre.fr

ACE Team


M.Ferraz SA

Votre partenaire  **citéos**



Eclairage public
Signalisation tricolore
Illuminations festives
Eclairage extérieur
Vidéosurveillance

- Parcs et jardins
- Terrains de sports
- Monuments
- Poste M.T/B.T


QUALIFELEC
ME4/TN4 - HT RT

18, avenue du Général de Gaulle - 92220 BAGNEUX
Tél. : 01 58 07 92 00 - Fax : 01 47 35 18 30
36, rue de l'Est - 92100 BOULOGNE BILLANCOURT


AF AQ
ISO 9001
VERSION 2000

Une rentrée sous le signe de la mobilisation



Lundi 5 septembre, la rentrée s'est passée dans des conditions correctes malgré deux fermetures, l'une en maternelle à Jean-Jaurès, l'autre en élémentaire à Henri-Barbusse. On note cependant l'ouverture de deux classes en élémentaire à Jean-Jaurès et Paul-Bert.

« Les classes sont chargées.... C'est plutôt négatif, car l'enseignant peut moins s'occuper de chacun ».

Stéphane, parent d'élève.

ces derniers s'alourdissent. « Là j'ai dénombré 28 à 30 élèves par classe. Je n'y vois rien de positif : une maîtresse toute seule ne pourra pas gérer 30 enfants et je pense qu'ils apprendront moins » estime Abdel.

L'État rogne sur les moyens

Outre l'alourdissement des effectifs, la politique gouvernementale tend également à mettre devant les élèves des enseignants "novices". En effet, pour "compenser" les milliers de postes supprimés en cette rentrée, l'État a décidé de lancer dans le grand bain des apprentis-professeurs, insuffisamment

formés à la pédagogie.

Autres postes où le gouvernement tente de rogner sur les moyens : les enseignants spécialisés en langue et les Réseaux d'Aide Spécialisés aux Elèves en Difficulté (RASED) : 11 postes ont été supprimés sur la circonscription de Vanves Malakoff!

> La défense du service public d'Éducation nationale : une priorité pour les élus



Marie-Hélène Amiable, députée de la circonscription, accompagnait Catherine Margaté lors de cette rentrée, aux écoles Jean-Jaurès maternelle et élémentaire. L'occasion de plusieurs constats en lien avec la situation nationale : « Dans cette école, plusieurs familles de tout-petits qui avaient inscrit leur enfant en juin ont vu leur demande rejetée, du fait de la fermeture d'une classe maternelle. On arrive à un nouveau recul de l'accueil des tout-petits. Au plan national, ce sont encore 16 000 postes qui ont été supprimés cette rentrée. Depuis cinq ans, le total dépasse les 65 000. »

Madame le Maire, la Députée et les élus, vigilants et mobilisés pour la réussite de

tous les élèves, ont réaffirmé leur attachement à l'école et aux missions des enseignants qui étaient nombreux à participer à la journée d'action du 27 septembre dernier.

Catherine Margaté est intervenue auprès de l'Inspecteur d'Académie pour le maintien des auxiliaires de vie scolaire (AVS-co) pour accompagner les enfants en situation de handicap et les Emplois Vie Scolaire (EVS) pour aider les directions d'école dans les tâches administratives.

Du côté des parents, on cherche sur les panneaux le nom de son enfant affiché sur les listes. Ils sont nombreux à compter les effectifs, car depuis plusieurs rentrées,

Scolarisation des tout-petits

Alain et Yurisan emmènent leur petit Yanis, trois ans et demi, visiblement ravi pour sa première rentrée. Yurisan s'est arrêté de travailler à la naissance de son enfant, afin de le garder. Elle compte bientôt se remettre à chercher un emploi. À Malakoff, 52 enfants de moins de 3 ans n'ont pas fait leur entrée en maternelle, ces derniers n'étant pas pris en compte dans les effectifs pour les ouvertures de classe par l'Inspection académique. La municipalité reste mobilisée pour qu'une partie d'entre eux soit scolarisée. Le taux de scolarisation des moins de trois ans baisse année après année en France. Pourtant, l'école maternelle est la première institution où l'enfant peut s'éveiller, acquérir de nouveaux savoirs et, pour certains enfants, les notions du langage.



NOUVEAU
RENDEZ-VOUS

5 novembre Journée de la mémoire et du patrimoine de Malakoff

La commission de la mémoire et du patrimoine de Malakoff, mise en place par la municipalité, organise le samedi 5 novembre sa journée annuelle dédiée à l'histoire des habitants et des lieux de notre ville

La tenue de cette journée doit beaucoup à l'implication de Jacques Hamon, créateur du site internet indépendant "malakoff-patrimoine.fr", qui a impulsé la préparation des points forts de cette journée qui auront lieu dans les locaux de la médiathèque, cadre d'une exposition "Malakoff en cartes" accessible dès le 2 novembre.

À partir de 10 h 30 dans la **salle des conférences de la médiathèque** :

- Présentation des initiatives de la journée et parcours explicatif de l'exposition.
- Diffusion de deux documents audiovisuels inédits sur Malakoff (20mn) produit par l'école de média et de la communication (EMC) ; **(11 h et 11 h 30)** et une diffusion finale à **17 h**.
- Rencontre-échange intergénérationnelle avec des habitants anciens de Malakoff qui ont vécu les années de la seconde guerre mondiale dans notre ville **(15 h)**.

Dans le cadre de cette journée du patrimoine, l'**ACLAM** organise, (rendez-vous devant la mairie à 13 h 30), une balade urbaine patrimoniale, un parcours inédit (3h) à la découverte des 10 fresques murales de notre ville sous la conduite d'un guide-conférencier professionnel. Une participation est demandée.

Le soir, salle Marie-Jeanne, au 14 rue Hoche, l'association **Kaz'art** organise un café-concert avec Pierre Meige, dont les chansons évoqueront les thèmes de la vie en banlieue, sous l'aspect poétique et historique. Kazar't : 06 68 21 42 09.



"Les oiseaux sur fond rouge", une des fresques de la visite. Mosaïque de Melano Hoegger (1976), d'après la maquette originale de Fernand Léger offerte à la ville de Malakoff. Visible rue Ernest-Renan (Photo malakoff-patrimoine.fr).





1

1,2 Concert de marimba (percussions japonaises) par le “Hiroshima Junior Marimba Ensemble”. Une initiative menée en solidarité avec les sinistrés du Japon. Dimanche 18 septembre au théâtre 71.

**IMA
GES**

3 L’exposition de Paris Métropole sur les initiatives métropolitaines a fait étape à Malakoff début septembre. Paris Métropole est une structure souple visant à développer la solidarité entre les collectivités d’Ile-de-France.

4, 5 : Débat “construire la métropole solidaire et durable de demain” à l’occasion de l’inauguration de l’exposition “Initiatives métropolitaines”, lundi 5 septembre, hôtel de ville. Étaient présents des élus et des chargés de mission de Paris Métropole autour de Madame le Maire et de Madame la députée.

6, 7, 8, 9 : Commémoration du 67^e anniversaire la Libération de la Ville, le 25 août 2011, en présence des élus, des associations d’anciens combattants et d’habitants, dans différents lieux de mémoire de la ville, dont le monument aux Morts de la place du 14 Juillet.



2



3



5



4

Ensemble, vivons bien la ville



Visites de quartiers
les 11, 12, 18, 19
et 20 octobre 2011
Rencontres, échanges
avec vos élus

Ville de Malakoff
www.ville-malakoff.fr



→ QUARTIERS

HORAIRES ET LIEUX DES VISITES DE QUARTIER DE MADAME LE MAIRE ET DES ÉLUS :

> **Mardi 11 octobre : quartier 3,**

Maison de l'Enfant

Rendez-vous à 17 h 30 à l'angle des avenues du 12 Février-1934 et Pierre-Brossolette. Clôture et réunion à 19 h 30, foyer Joliot-Curie, au 5/7 rue Irène et Frédéric Joliot-Curie.

> **Mercredi 12 octobre : quartier 1, Nord**

Rendez-vous à 17 h 30, rue Ernest Renan devant l'école Fernand Léger.

Clôture et réunion à 19 h 30 à la salle du 36 rue Gambetta.

> **Mardi 18 octobre : quartier 4, Collèges.**

Rendez-vous à 17 h 30 croisement sentier des Nouzeaux/ allée Tissot. Clôture et réunion à 19 h 30, école primaire Paul-Bert, rue Marie-Lahy-Hollebecque.

> **Mercredi 19 octobre : quartier 5, Barbusse.**

Rendez-vous à 17 h 30 au centre administratif et médical Henri-Barbusse, 74 rue Jules-Guesde. Clôture et réunion à 19 h 30, école Henri-Barbusse, 2 rue Jules-Guesde.

> **Judi 20 octobre : quartier 2, Centre.**

Rendez-vous à 17 h 30 à l'angle des rues Henri-Martin et Pierre-Larousse. Clôture et réunion à 19 h 30, salle des conférences, 22 bis rue Béranger.



OPI
NIONS

ESPACE OUVERT À

Majorité municipale, élus communistes, antilibéraux et citoyens

**Merci,
Monsieur le Maire !**

“ Le 10 septembre, Malakoff a rendu un très bel hommage à Léo Figuières et à son parcours exceptionnel au service de l'être humain.

Notre ville gardera l'empreinte indélébile d'un Maire passionné, apprécié et respecté, qui a tant apporté et donné à sa ville et ses habitants. Léo est resté fidèle à cette société fraternelle dont le jeune communiste rêvait, à un idéal défendu dans la Résistance, dans son combat contre le colonialisme, pour un monde de paix, la libération des peuples et pour la construction, en France, d'une société plus juste et de progrès.

Engagé et tenace, ouvert et rassembleur, il a toujours été aux côtés de la population dont il partageait les préoccupations et les aspirations. Maire de notre ville pendant plus de 30 ans, Conseiller général, il a mis au cœur de son engagement d'élus, son refus de l'injustice et des inégalités, sa volonté d'union et de rassemblement.

C'est, son action continue pour le logement, la mixité sociale qui permet aux Malakoffiots de rester dans leur ville, y compris les familles les plus modestes et les jeunes ; son action pour que toutes et tous, jeunes et moins jeunes, quel que soit leur niveau de ressources, disposent du meilleur : culture, sport, école, crèche, services publics... ; son soutien permanent aux travailleurs, à Malakoff et dans notre département, pour l'emploi ; son action constante pour la paix, la tolérance et la fraternité.

Maire passionné, il a communiqué à ses équipes, ouvertes à toutes les sensibilités de progrès, sa vision d'un élu proche des gens, à l'écoute de leurs problèmes, présents dans leurs luttes, les soutenant de toutes les manières, donnant vie à la démocratie locale.

Ces valeurs et ce "vivre ensemble" que Léo désirait ardemment faire partager marquent durablement notre ville. Ces valeurs, aujourd'hui, sont plus que jamais d'actualité devant les ravages économiques et sociaux auxquels conduit cette société ultralibérale. Valeurs que nous continuons, avec Catherine Margaté et la majorité municipale, à mettre en œuvre et à faire vivre au quotidien.

Au nom du groupe communiste, antilibéral et citoyen de Malakoff, merci Monsieur le Maire !

> **Serge CORMIER**
Premier Maire Adjoint



Conformément à la loi de 1881 le maire en sa

L'EXPRESSION DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

Majorité municipale, élus socialistes

Vive la démocratie participative ! Votez les 9 et 16 octobre prochains !

“ Notre Parti Socialiste organise, pour la première fois dans l'histoire de notre République, des élections primaires citoyennes. Les réactions que nous recevons sont diverses : d'aucuns considèrent que cette élection devrait se faire en interne, d'autres trouvent que nous parlons de démocratie bien tard, certains viendront voter sans espoir, par réflexe républicain, mais sans conviction ni enthousiasme. Alors je m'interroge : pas si loin de nous, des jeunes du "printemps arabe" sont morts pour arracher aux dictatures le droit de vote, le droit de vivre, le droit à la démocratie. En France, la désaffection du politique, cette "société de la défaisance" dont parle Cahuc arrange bien la droite. Les jeunes ne croient plus aux partis politiques et nous regardent faire comme de vieux polichinelles aguerris qui n'ont jamais viré leur cuti. C'est un des pays les plus moroses de toute l'Europe, les plus désaffectés de toute l'Europe, prétend Cahuc. Et la droite se régale : on vire les Roms, on poursuit les SDF, on renvoie les "indésirables" à la frontière, les inégalités sociales se creusent terriblement depuis 2002, le service public est démantelé. Cette crise du politique, cette désaffection, ce scepticisme, cela ne vous rappelle pas quelque chose ? Et la "société de la défaisance" française nous regarde gesticuler sans crier gare. Aujourd'hui, le Parti socialiste n'a pas envie de "dégager" il propose aux citoyens de Malakoff de se réengager. Ne nous laissons pas faire par cette démobilitisation politique, c'est comme cela que les populismes gagnent en s'arrimant au terreau de l'indifférence. Il s'agit d'élire celui ou celle qui, pour tous les citoyens de gauche, représente le plus fidèlement les valeurs de la gauche. Tous les citoyens de Malakoff qui sont de gauche peuvent voter. Nous avons cinq bureaux de vote qui correspondent aux bureaux électoraux mais qui ont été regroupés selon les cinq Conseils de Quartier :

- Maison de la vie associative (Conseil de Quartier Nord),
- Salle des conférences (Conseil de Quartier Centre),
- Centre de loisirs Youri Gagarine (Conseil de Quartier des Collèges),
- Maison de l'Enfant (Conseil de Quartier Maison de l'Enfant),
- Maison de la Jeunesse de quartier (Conseil de Quartier Barbusse- Clos Montholon)

L'organisation est simple : vous devez vous munir, comme d'habitude, de votre carte d'identité, avoir sur vous un euro et signer une charte qui reconnaît l'importance des valeurs de gauche. Pour plus d'informations, cliquez sur elections-primaires@ps.fr.
Battons-nous pour que l'engagement politique ait à nouveau du sens !
Aux urnes, citoyens !

> **Kattalin Gabriel-Oyhamburu**
Vice-présidente des élus socialistes de Malakoff
42 av Pierre Larousse
Tél : 01.47.46.75.11
www.psmalakoff.net



Opposition municipale, Nouveau Centre, UMP, Gauche Moderne et divers droite

Les bonnes idées se ramassent à la pelle?

“ Depuis 1995 nous n'avons cessé de mettre en garde et d'alerter la population sur les dérives politiques et erreurs de gestion de la mairie. Les difficultés financières actuelles ne doivent rien au hasard mais à l'imprévoyance coupable de l'équipe municipale actuelle. Quelques exemples : mon prédécesseur et moi-même avons, depuis plus de 20 ans, mis en garde contre l'absence de places de parking en centre-ville et l'impact négatif que cela pouvait avoir sur le commerce. On constate aisément que les quelques commerces nouvellement installés n'ont qu'une durée de vie restreinte et les propriétaires se succèdent rapidement, la famille du manager de ville en a fait l'expérience ! Et cela ne risque pas de changer avec l'aménagement de la future place qui ne fera qu'éloigner les consommateurs faute de pouvoir stationner. Avant la réhabilitation de la place de l'hôtel de ville, il fallait prévoir l'aménagement d'un parking. Aujourd'hui c'est trop tard ! Dans notre programme de 2001, nous étions "visionnaires" en proposant une zone semi piétonne en centre-ville sans être entendus hélas. En politique il ne faut pas avoir raison trop tôt. En 2006 lors des travaux de la rue Béranger, nous avons réitéré notre demande mais la Mairie avait alors expliqué que la mise en zone piétonne ou semi piétonne n'était pas possible à cause des bus de la Ratp... !! L'important n'étant pas que certains trouvent l'idée géniale maintenant, mais qu'elle soit mise en application de manière cohérente, pragmatique et fonctionnelle. C'est malheureusement là que le bât blesse ! Les travaux qui commencent laisseront rapidement apparaître des lacunes et carences. Les erreurs se multiplient, en effet, plutôt que de chercher à densifier encore le quartier Valette/Gallieni avec la construction de centaines de logements, il aurait été plus judicieux de répartir, dans un souci de mixité, les futures constructions dans d'autres quartiers. Le chantier actuel à l'angle de la rue Paul Bert et bld David s'y prêtait parfaitement. D'ailleurs, la Maire a-t-elle envisagé de nouvelles places en crèche afin d'endiguer la pénurie actuelle ? C'est indispensable. Qu'en est-il de la mise en concession du parking souterrain de la poste devant être attribuée à une entreprise privée du Cac 40? Les candidats ne se bousculent pas au portillon, pourquoi donc ?

> **Thierry Guilmar**
Conseiller Municipal UMP-
Nouveau Centre-Gauche moderne
Email : malakoffavenir@hotmail.fr



Opposition municipale

Léo Figuières : quel lieu pour incarner sa mémoire ?

“ Léo Figuières a été maire de Malakoff de 1965 à 1996, soit 31 ans au total ! Le militant communiste, son implication dans la Résistance et ses écrits engagés ont été célébrés lors de l'hommage qui lui a été rendu le 10 septembre dernier, en présence de nombreuses personnalités. Personnellement, je n'ai pas connu Léo Figuières en tant que maire. Mais, force est de reconnaître qu'il a entretenu une relation particulière avec Malakoff. Il y a laissé son empreinte, à travers notamment la construction de nombreux édifices publics, tout en conservant à Malakoff son côté « village », auquel ses habitants sont très justement attachés. C'est ainsi, par exemple, qu'il n'engagea pas le projet de rénovation urbaine qui devait aller du périphérique jusqu'à la rue Pierre Larousse et qui aurait consisté à couvrir tout ce périmètre d'immeubles de grande hauteur. Il ne renonça toutefois pas à poursuivre la construction de logements sociaux, y compris en bordure du périphérique et sur des terrains encore disponibles, et cela durant ses différentes mandatures. Dès lors, il pourrait paraître tout à fait légitime que son rôle en tant que maire de notre ville puisse être honoré comme il se doit, et que son nom puisse faire partie de notre quotidien. En effet, n'appartenant pas à la même sensibilité politique, je considère toutefois qu'il fait désormais partie de notre histoire locale et qu'un lieu symbolique de Malakoff pourrait incarner sa mémoire. Un équipement public existant pourrait par exemple porter son nom. Le choix est important car il s'agira aussi d'une marque laissée pour les générations futures. Il devrait donc être le plus judicieux et consensuel possible. Quels sont donc les lieux qui pourraient incarner en particulier le maire bâtisseur que fut Léo Figuières ? Ce qui me vient immédiatement en tête, c'est l'actuel stade Lénine, qu'il rénova, et qui pourrait très bien être rebaptisé « stade Léo Figuières ». Toutefois, même si cela mettrait fin à un certain anachronisme, il n'est pas sûr que cette proposition puisse rallier tous les suffrages. Homme de culture, le nom de Figuières pourrait aussi être donné à un espace culturel comme le conservatoire ou le Théâtre 71. Pourquoi pas ! En tout cas, il serait bien venu que le conseil municipal puisse examiner différentes propositions. Personnellement, j'y serai favorable. Et pourquoi pas aussi associer les habitants dans ce choix.

> **Jean-Emmanuel Paillon**
Conseiller municipal
Mail : jepaillon@hotmail.com
Tel : 06 60 96 65 45





L' Espace insertion est un nouveau service public créé à l'intention des personnes bénéficiant ou pouvant bénéficier du RSA. L'antenne de Malakoff se situe à l'AMIRE* et est ouverte depuis le 3 octobre. La demande de RSA ne se fera plus au CCAS** mais à l'Espace insertion. Ce lieu permet de centraliser à la fois l'instruction des dossiers RSA, le suivi des bénéficiaires et les aides et actions pour le retour à l'emploi. «Ce lieu unique permet d'éviter l'usure des usagers. Jusqu'à présent, ils devaient se rendre d'un point à un autre avec parfois une perte d'information d'un lieu à un autre. De plus, il existait parfois un problème de doublon de suivi. Le bénéficiaire du RSA était un peu perdu face à deux interlocuteurs qui ne travaillaient pas forcément sur le même axe. L'espace insertion a été réfléchi pour réduire au maximum ces deux effets. Là, les bénéficiaires peuvent avancer de façon régulière. Le référent prend contact avec eux au minimum tous les quinze jours.» nous expliquent Bénédicte Joly Coordinatrice de l'Espace insertion et Myriam Martel, responsable de l'AMIRE.

Un nouveau service public Espace insertion

Un lieu où les bénéficiaires du Revenu de Solidarité Active seront accueillis par un référent unique, appuyé par une équipe de professionnels pour les aider à retrouver un emploi.

Guichet unique : un seul référent, plusieurs compétences

L'avantage de cet Espace insertion est un référent unique pour la présence sur place de plusieurs compétences professionnelles en matière d'aide au retour à



l'emploi. Le personnel de l'Espace insertion regroupera deux personnes mises à disposition par le CCAS, du personnel de la Communauté d'agglomération et du Conseil Général pour l'accompagnement, un tuteur "Agir pour l'Emploi", un Travailleur Social Insertion, des travailleurs sociaux de la CAF (pour instruire les dossiers et accompagner les familles monoparentales). La structure est financée à 70 % par le Conseil Général et à 30 % par Sud de Seine.

Quatre villes pour un même Espace insertion

«Dans un souci de proximité pour les usagers, nous, élus de la Communauté d'Agglomération, avons souhaité la présence d'une antenne Espace insertion dans chacune des villes de l'Agglomération Sud de Seine. Chaque ville a ainsi trouvé des locaux pour accueillir cet Espace insertion. Nous avons tous réalisé des travaux pour aller dans

ce sens.» nous précise Catherine Picard, élue à l'économie locale, à l'emploi et la formation. Ainsi, Malakoff, Bagneux et Clamart possèdent une antenne Espace insertion, et Fontenay-aux-roses une permanence rattachée à l'antenne de Bagneux. L'Espace insertion via ses différentes antennes permet la mutualisation des moyens humains et matériels pour faciliter le retour à l'emploi. Tous les ateliers et actions de chaque antenne sont ainsi ouverts à l'ensemble des bénéficiaires du RSA de l'intercommunalité. Catherine Picard nous explique que les entreprises sont en contact avec le Service emploi et le Développement économique de Sud de Seine qui sont eux mêmes en contact avec les différentes structures d'aide au retour à l'emploi et donc avec l'Espace insertion, ce qui crée un réseau essentiel pour les bénéficiaires du RSA.

* Accueil de Malakoff pour l'Information et la Recherche d'Emploi
** Centre Communal d'Action Sociale



Accueil du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h
Instruction assurée tous les jours par demi-journée.

{ Agenda

"Concrétisez votre projet de création d'entreprise"

Mardi 18 octobre de 9 h 30 à 11 h 30
Réunion d'information collective gratuite sur la création/reprise d'entreprise, en partenariat avec la Boutique de gestion.
Lieu : Maison de l'Économie et de l'Emploi
23 avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses
Inscription obligatoire auprès du Service développement économique de Sud de Seine.
Tél. : 01 55 95 81 75 / 01 55 95 84 06 - economie@sudde-seine.fr
Ces prestations sont ouvertes gratuitement aux résidents de Sud de Seine.
> Retrouvez toutes les informations sur la Communauté d'Agglomération Sud de Seine sur le site www.sudde-seine.fr.

Forum pour l'emploi

Mardi 15 novembre de 9 h 30 à 17 h
Salle des fêtes Léo-Ferré, 6 rue Charles-Michel à Bagneux.
Les quatre villes de Sud de Seine proposent un temps fort autour de l'emploi. Le Forum pour l'emploi permet aux demandeurs d'emploi de rencontrer de nombreux recruteurs, formateurs et conseil dans des domaines divers (aide à la personne, restauration, informatique...). De nombreuses offres d'emploi seront également à disposition du public.
Munissez-vous de vos CV.
Entrée libre.



© Ville de Bagneux - P. Masson

* EM PLOI

Améliorer son français

Vous souhaitez améliorer votre maîtrise du français et avoir une expérience professionnelle dans les secteurs de la restauration collective, du nettoyage ou de la distribution ?
Sud de Seine propose aux demandeurs d'emploi une formation linguistique en français. La durée de la formation est de 680 heures, dont 210 heures de stage en

entreprise à partir de novembre 2011. Vous bénéficierez d'un accompagnement vers l'emploi renforcé pour atteindre votre objectif professionnel. Attention ! Le nombre de places est limité à 16. Contactez, dès à présent, les conseillers de l'AMIRE au 01 40 92 76 50 (2 rue Augustine-Variot).



* ENVIRONNEMENT

De l'eau tombée du ciel

Récupérer l'eau de pluie est un geste simple et citoyen, qui permet de préserver les ressources des nappes phréatiques alimentant les réseaux d'eau potable. Subventionnés à hauteur de 50 % par la communauté d'agglomération Sud de Seine, deux types d'installation sont à votre disposition : un récupérateur de 300 litres au prix de 25 euros et un récupérateur de 500 litres au prix de 36 euros. A votre demande, et pour une participation de 14 euros, ils peuvent vous être livrés à domicile.

> Contactez le service Environnement Sud de Seine au numéro vert : 0800 02 92 92.

> Rectificatif

La librairie l'Îlot Pages a bénéficié pour se lancer, outre de l'aide de la Ville, d'un soutien substantiel de la Communauté d'agglomération Sud de Seine. De manière très réactive, Sud de Seine a pu mobiliser, avec son partenaire Hauts de Seine Initiatives, des crédits très importants pour ce créateur d'entreprise. Un accompagnement conséquent a également été apporté au libraire.



Naissance d'un jardin



des trois communes voisines. Sur la partie basse de la dalle, pelouses et espaces plantés inviteront à la détente. Un paysage de lande boisée, composé de pins, de bouleaux, de genêts et de bruyères, agrémentera les espaces de promenade. Pelouses, bancs, passages de bois de type "solarium" seront accessibles aux passants. Quant aux tout petits, ils pourront profiter d'un espace de jeux. Adapté aux personnes à mobilité réduite, le jardin sera accessible par quatre entrées : depuis le square de la porte de Vanves, depuis l'avenue de la Porte de Vanves, depuis Malakoff et le boulevard Adolphe-Pinard et depuis le mail Maurice-Noguès. À l'est de l'avenue de la Porte de Vanves, un second espace de rencontre et de détente sera aménagé pour les habitants des trois communes. Entouré d'espaces verts, un terrain dédié aux jeux de ballons intéressera tout particulièrement le jeune public.

Fin août-début septembre, les premiers engins de chantier sont arrivés sur la dalle du périphérique. Tant attendus, les travaux d'aménagement de la couverture devraient durer jusqu'à fin 2012. Au terme de cette opération, menée par la Ville de Paris, le quartier de la Porte de Vanves bénéficiera d'un nouvel espace de détente et de convivialité. Entre la rue Julia-Bartet et l'avenue de la Porte de

Vanves, la dalle ouest accueillera un jardin public de près de 6800 m², réparti sur deux niveaux. Au nord, la partie surélevée de la couverture, située au-dessus de la sortie du boulevard périphérique, constituera une terrasse surplombant le reste du jardin. Elle comportera un belvédère ainsi qu'un jardin partagé de plus de 400 m², géré par des habitants



Grands travaux aux Nouveaux

Les travaux de consolidation du sentier des Nouveaux ont commencé début septembre. Un puits d'accès permet de procéder à des injections de béton, afin de conforter l'ensemble de la zone, située sur une ancienne carrière de calcaire. À terme, cette opération menée par la Ville sécurisera le sentier ainsi que le jardin et l'aire de jeux adjacents. La voie redeviendra accessible au public à partir de janvier prochain.



Durant ces derniers mois, des habitants des Conseils de quartier et de la Commission développement durable (CDD) se sont mobilisés afin que les Malakoffiots contribuent eux aussi à l'élaboration du Plan vélo en collaboration avec le Service technique de la Ville et les élus. Le principe de leur démarche consistait à demander aux habitants présents lors des Conseils de quartier deux endroits où ils souhaitaient se rendre à vélo et ceux où ils souhaitaient se garer afin de récolter les informations nécessaires. Par ailleurs, le 18 juin dernier, les habitants investis dans ce projet ont organisé une matinée pour montrer les problèmes auxquels étaient confrontés les cyclistes : voitures stationnant sur les pistes cyclables, défauts de marquage au sol, problèmes pour attacher son vélo... « Il nous reste un travail de synthèse à effectuer. Nous proposerons, d'ici à la fin de l'année, le Plan vélo au Service technique de la ville puis nous le soumettrons à la CDD enfin aux élus, eux-mêmes avertis de notre démarche. » nous explique François-Xavier Monaco animateur de la CDD.

Une sous-commission vélo

« L'idée d'une sous-commission vélo au sein de la CDD est partie du fait que pour les Jardins partagés ce système fonctionnait bien. Nous nous sommes donc dit que peut être, il nous

Démocratie participative Mieux circuler à vélo

Le Plan vélo avance grâce aux efforts déployés par la Ville depuis trois ans et à la concertation avec les habitants investis dans la Commission développement durable.

fallait travailler de la même manière. Un petit groupe de personnes qui se concentrent sur un projet pour le faire avancer » nous précise Frédérique Perrotte, habitante référente du Conseil de quartier nord et participant à la CDD. Elle nous explique son implication dans les dispositifs participatifs de Malakoff comme une nécessité pour faire en sorte que les choses bougent dans son quartier, dans sa ville. Le développement durable étant sa marotte, c'est tout naturellement qu'elle s'est consacrée à ce projet de Plan vélo, d'autant que Frédérique est une cycliste avertie. « La circulation douce c'est demain, il faut diminuer la présence de la voiture. Il devrait être possible pour les piétons, les cyclistes, les automobilistes et les conducteurs de moto de se partager le macadam en bonne intelligence » ajoute-elle.

Le double sens cyclable
Depuis le 1^{er} juillet 2010, les vélos ont le droit de remonter



les voies à sens unique. Toutes les rues de Malakoff sont concernées à l'exception des voies départementales. Cette mesure n'est pas une forme de complaisance à l'égard des cyclistes. Elle permet un meilleur partage de l'espace de circulation. Les cyclistes peuvent ainsi éviter les grands axes souvent désagréables, si ce n'est dangereux ce qui simplifie aussi leurs itinéraires et réduit leurs distances et leurs temps de déplacements en ville. Avec le Plan vélo, des chemins sécurisés seront mis en place. « Il y a beaucoup de monde capable de prendre les contresens, mais il s'agit de faire en sorte que les enfants ou les personnes âgées

qui le souhaitent, puissent eux aussi le faire en toute sécurité, sans en avoir peur » précise François-Xavier Monaco. Pour Pierre Avril, l'élu aux déplacements, « l'introduction des doubles sens cyclables a donné une vigueur nouvelle à l'usage du vélo et vient compléter les dispositions déjà prises en faveur de ce mode de déplacement, conformément au programme municipal de 2008 ». Il ajoute que le Plan vélo en gestation s'alimentera de l'état des lieux existant et de diverses contributions notamment celles des habitants. Les efforts entrepris par la Ville permettent aujourd'hui aux cyclistes de bénéficier de 6900 mètres de pistes cyclables.

Double sens : règles de prudence

Automobilistes : soyez attentifs. Pensez à regarder des deux côtés avant de vous engager dans une rue. Attention en ouvrant votre portière. Ne croisez pas les cyclistes de trop près. Ne stationnez pas sur les pistes cyclables.

Piétons : regardez des deux côtés avant de traverser.

Deux roues motorisés : le double sens cyclable est exclusivement réservé aux cyclistes

Cyclistes : restez vigilants, en particulier aux intersections et sorties de parking.

>CDD/Conseils de quartiers

Vous pensez que le vélo a sa place dans notre ville ? Rejoignez la commission vélo de la Commission développement durable. Où les attacher ? Où manque-t-il des pistes cyclables ? Comment faire aimer le vélo et partager l'espace ? Ce groupe de travail issu des Conseils de quartier propose de réfléchir pour améliorer l'accessibilité des vélos à Malakoff. Contact : cdd@lesenr.fr



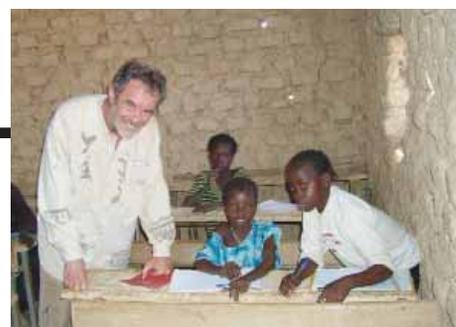


Falen fête ses 10 ans



Il y a 10 ans, l'association Falen prenait son envol en tissant de nouveaux liens entre Malakoff et le Burkina Faso. Son objectif : récolter des fonds pour aider plus particulièrement les enfants burkinabés, en œuvrant notamment dans les domaines de l'éducation et de la santé. Arnaud Graille, président de l'association, connaît bien ce pays d'Afrique de l'Ouest d'où est originaire sa fille adoptive. Frappé par le dénuement de ses habitants, il a souhaité agir. Avec sa femme et deux amies, il s'est ainsi lancé dans la recherche de financements pour la construction d'écoles. « Nous souhaitons éviter toute idée d'assistanat ou d'ingérence, précise Catherine Morice, membre de l'association. En Dioula, dialecte burkinabé,

“falen” signifie échange. Nous nous appuyons sur des interlocuteurs de confiance qui nous informent sur les besoins des habitants. Nous nous contentons de transmettre les fonds et de veiller à leur bonne utilisation. Les entreprises locales, secondées par les habitants, s'occupent ensuite des travaux. » Dès 2003, une première école a été construite à Bogoya, dans le nord-ouest du pays. Il n'y existait auparavant qu'une petite cabane de tiges et de paille, abritant quelques élèves dans de mauvaises conditions. Aujourd'hui, la nouvelle école, aux murs de ciment, accueille près de 240 enfants. Grâce à Falen, une deuxième puis une troisième école élémentaire sont sorties de terre dans les villages de Sanspéléga et Dissiam. Des professeurs y ont été missionnés par l'État burkinabé et plus de 400 enfants au total ont ainsi pu être scolarisés. Bénéficiant du soutien d'une centaine de personnes et de l'appui de la Ville de Malakoff, l'association poursuit sa recherche de financements : appel aux dons, vente de produits artisanaux africains lors des fêtes de Noël et de la Ville, collecte de fournitures scolaires, etc. Il s'agit de permettre le lancement du prochain chantier : la construction d'une maternité à Soubo, dans le nord sahélien du pays. Un nouveau projet précieux pour l'un des



pays les plus pauvres de la planète, dont la population, très jeune, est trop souvent contrainte à l'exode.

Journée anniversaire Les 10 ans de Falen
Dimanche 16 octobre à partir de 12 h
 Salle des fêtes Jean-Jaurès (entrée par la 13 avenue Jules-Ferry)

Entrée : adultes 20 euros, enfants (4 à 12 ans) 5 euros, gratuit pour les moins de 4 ans.

Apéro-repas, compte-rendu des activités de l'association suivi d'un spectacle (avec la participation de deux artistes burkinabés), stand d'artisanat africain

Réservations : 06 62 58 44 91,
 arnaudgraille@yahoo.fr, association Falen- chez M. et Mme Graille, 55 rue Hoche, 92240 Malakoff



Regards croisés

Deux artistes, deux lieux d'exposition : l'association Kazart décline sa double formule en cette rentrée 2011, avec le peintre Gérard



Muteau et la plasticienne Catherine Perrier. Mêlant aplats de peinture lisse et sable peint ou brut, les œuvres de Gérard Muteau jouent sur des contrastes et effets de lumière propices à l'imagination. Cet artiste malakoffiot épure ses sujets jusqu'à l'abstraction pour ne retenir que les effets de couleurs et de matières. Catherine Perrier se définit quant à elle comme une “récupèr-artiste”. Elle « recycle des petits riens négligeables, voués à la destruction ou à l'oubli, pour leur donner d'autres “dess(e)ins” ». Composés de papier journal, de carton ondulé ou de taillures de

crayon, ses collages minutieux révèlent des paysages, des personnages, des images pleines d'humour et de symboles.



> **Exposition du peintre Gérard Muteau et de la plasticienne Catherine Perrier**

Du 29 octobre au 10 novembre à la Maison de Jeunes et de Quartier

Vernissage le 28 octobre à 18 h 30

Du 29 novembre au 10 décembre à la Maison de la Vie associative

Rencontre avec les artistes le 29 novembre à 18 h 30

Rendez-vous à la Maison des Arts



Hospitalités

> Jusqu'au 10 décembre

Le réseau Tram propose 12 parcours pour découvrir l'art contemporain en Ile-de-France.

> Samedi 12 novembre

Hospitalité pour les fantômes, parcours du Plateau/FRAC Ile-de-France à la Maison des Arts.

Programme détaillé d'*Hospitalités* auprès de la Maison des Arts ou sur www.tram-idf.fr.

Pool P., 2^e rendez-vous

> Jusqu'au 10 novembre

Proposition des Double You, collectif de deux artistes qui aborde les notions de séparation et de distance sur un ton à la fois léger et tragique.

My Corean Dream

> Jusqu'au 18 décembre

Exposition de Natacha Nisic.



TRAM

Terre d'Hospitalités

Et si, pour découvrir l'art contemporain, on prenait le Tram ? Cette association, créée il y a tout juste trente ans, forme un réseau de lieux dédiés à la production et la diffusion de l'art contemporain en Ile-de-France : centres d'arts, musées, écoles d'arts, collectifs d'artistes, fondation, FRAC*, et structures municipales.

Depuis un an, Aude Cartier, directrice de la Maison des Arts, copréside Tram aux côtés de Lionel Balouin de la galerie Edouard-Manet de Gennevilliers : « Nous travaillons collectivement pour la valorisation de l'art contemporain en région parisienne, et l'accès du plus grand nombre à la création plastique de notre époque. Ce réseau d'échanges et de réflexion offre à chacun une meilleure visibilité et fait naître des projets communs. » Jusqu'au 10 décembre, le réseau Tram propose *Hospitalités*. Douze parcours en "taxi" composés d'expositions, de rencontres, de performances et de projections. Le moyen idéal pour partir explorer l'art contemporain en Ile-de-France.

> En savoir plus sur www.tram-idf.fr.

* Fonds Régionaux d'Art Contemporain



PÉPI
NIÈRE

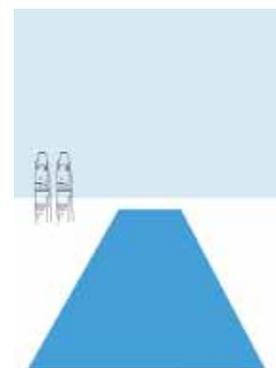
Un "Pool P." sur l'antenne

Depuis un an, la Maison des Arts réserve un coin de son jardin aux artistes émergents. Cette pépinière, bouillonnante d'idées, a élu domicile dans la cabane de jardinier, désormais nommée "l'antenne". Après 23 45 23 l'an dernier, place au Pool P., association créée par des étudiants issus des Beaux-Arts de Cergy. « Nous avons envie de prolonger les collaborations initiées durant nos années d'études, raconte Alice Didier-Champagne, artiste malakoffiote, membre fondateur

du Pool P. Ce chemin collectif est source de motivation et enrichit nos travaux personnels. » Ouvert à tous types de propositions et de supports, le Pool P. tend à créer des échanges, entre artistes et avec un public le plus large possible. Ainsi, l'association présentera tout au long de l'année un cycle d'exposition sur le mode du "téléphone arabe", dans lequel chaque artiste crée une pièce en écho à celle de son prédécesseur. Ce jeu de "réponse-réponse" sera accompagné de nombreux

événements, workshop, rencontres, projections, performances... ouvert aux visiteurs de toutes générations.

> Programmation à suivre au fil des Malakoff infos, sur le site de la Maison des Arts <http://maisondesarts.malakoff.fr>.



Spectacle tout public

Histoires venues d'ailleurs

Du 12 au 23 octobre, la roulotte du Théâtre du Risorius s'installe au parc Léon-Salagnac. L'occasion de jolis voyages imaginaires pour petits et grands.

Tigres de Mandchourie, loups arctiques et chevaux des steppes mongoles peupleront bientôt le Théâtre de verdure et l'imaginaire des spectateurs malakoffiots. Avec ses personnages venus d'ailleurs, la roulotte du théâtre du Risorius s'installera du 12 au 23 octobre dans le parc Léon-Salagnac. Mêlant masques, marionnettes, jeu d'ombres, les comédiens

plongeront petits et grands au cœur de contes et légendes riches de questionnements, sur les thèmes de l'apprentissage, de la solidarité, de la transmission, etc. Depuis sa création, en 1987, dans l'Yonne, le Théâtre du Risorius n'a cessé de parcourir la planète, proposant ses spectacles en français, anglais, italien et espagnol. Après ses représentations de *Topilino* et *Volpino* à la Fête de la ville, en 2008 et 2010, la compagnie s'apprête à retrouver le public malakoffiot. « En nous installant sur place, nous souhaitons échanger avec les habitants, éveiller leur curiosité, expliquer le comédien Thierry Dupré. À travers nos spectacles, nous les inviterons à réfléchir aux comportements humains, à l'importance du lien social, à notre rapport à l'environnement, etc. » Un vaste programme, sans limite d'âge bien entendu.



RENDEZ-VOUS

Au théâtre de verdure du parc Léon-Salagnac

❖ Le tigre

Comédie tirée d'un conte chinois, d'après la pièce de Dario Fo.



© Christophe Deschanel

> 12 octobre à 15 h, 14 et 17 octobre à 9 h 30 et 14 h 30

Tout public à partir de 7 ans.

En Mandchourie, un soldat blessé est recueilli par une tigresse et son petit. Une aventure épique et rocambolesque.

❖ Petit ours

Spectacle de marionnettes non verbal

> 12 et 19 octobre à 10 h et 11 h

Tout public à partir de 18 mois.

À bord de sa barque de fortune, Petit ours part explorer le vaste monde. Lorsqu'il manque de chavirer, une loutre vient lui porter secours. Une jolie histoire imagée sur le thème de l'apprentissage.

❖ Panique au cirque

Masques et marionnettes

> 13 octobre à 9 h 30 et 14 h 30, 16 octobre à 17 h, 22 octobre à 17 h et 20 h

Tout public à partir de 3 ans.

Refusant de s'endormir, un enfant demande qu'on lui raconte, encore une fois, l'histoire du cirque. Ses parents se transforment en Arthuro et Zeppe et ses peluches en drôles d'animaux.

❖ Tsagaan Morin, le petit cheval blanc

Théâtre masqué inspiré d'un conte traditionnel mongol.

> 15 octobre à 17 h et 20 h, 19 octobre à 15 h, 20 octobre à 9 h 30

Tout public à partir de 6 ans.

Au cœur de la steppe mongole, une jeune fille et son cheval Tsagaan tentent d'échapper au redoutable Grand Kahn. Une belle histoire d'amitié et de

musique.

❖ Lapins tous risques

Marionnettes, théâtre et musique

> 18 octobre à 9 h 30 et 14 h 30, 20 octobre à 14 h 30

Tout public à partir de 4 ans.

A l'abri de leur terrier, deux lapereaux écoutent chaque soir leur mère leur raconter le monde du dehors. Un univers aussi fascinant qu'effrayant qu'ils vont bientôt explorer.

❖ L'inuk, le mangeur d'âmes

Théâtre de masques, inspiré des traditions ancestrales Inuit.

> 21 octobre à 9 h 30 et 14 h 30, 23 octobre à 17 h

Tout public à partir de 6 ans.

Errant dans le désert arctique canadien, une vieille femme se transforme peu à peu en loup. Masques, danses et musiques racontent la vie, la mort, le commencement du monde et la transformation de toute chose.

Tarifs : enfants 5 €,

adultes 7€

famille à partir de

4 personnes 5 €

Réservations au

06 80 06 31 94.

Plus d'infos :

www.risorius.org

Cinéma au Théâtre 71

Instants critiques

Deux passionnés de cinéma s'affrontent dans des joutes verbales, défendant leur cinéma en toute liberté avec humour et amitié. Ils apportent un regard neuf sur cet art en toute complicité.



© Atelier graphique Malte Martin

❖ François Morel revisite l'émission radiophonique *Le Masque et la Plume* et fait revivre l'inoubliable duo formé par Jean-Louis Bory et Georges Charensol dans les années 60-70 sur France Inter. Ces deux critiques de cinéma, grande figure du *Nouvel Observateur* pour l'un et de *La Vie du Rail* pour l'autre, ont fait les heures de gloire de cette radio. Jamais du même avis, chacun défendait avec verve et éloquence sa vision passionnée du ciné-

ma. L'un avait à cœur de promouvoir les films témoignant des combats de ces années là, comme le féminisme, l'homosexualité, la liberté sexuelle. L'autre se faisait l'avocat d'un cinéma plus classique.

François Morel a eu l'idée de ce spectacle en pensant à Olivier Broche, de la troupe des Deschiens: «sa passion pour le cinéma, sa véhémence parfois, m'ont rappelé celles de Jean-Louis Bory, du temps où il participait au *Masque et la Plume*.

J'ai approfondi l'idée, je me suis dit que nous pouvions avoir là une belle idée de spectacle qui permettrait de parler du cinéma, de la critique, de l'amitié. Parler également de cette passion de débattre, de s'op-

poser qui rend les amitiés plus fructueuses, la vie plus vivante.» George Charensol est quant à lui incarné par un autre Deschiens, Olivier Saladin. Les deux acteurs font revivre ces instants radio-

Instants critiques, adaptation de François Morel et Olivier Broche, mise en scène François Morel. Avec Olivier Broche, Olivier Saladin et Lucrece Sassella. Durée 1 h 30.

niques, instants critiques et jamais consensuels, en ressuscitant les Laurel et Hardy des débuts du *Masque et la Plume*.

INSTANTS CRITIQUES

DU 4 AU 23 OCTOBRE,

Éclairages

> Exposition cinéma autour d'*Instants critiques* du 4 au 23 octobre (le temps de la représentation) : les affiches et revues de presse de plusieurs films évoqués dans *Instants critiques* seront exposées au foyer bar et au cinéma Marcel-Pagnol

> Conversations : *La critique en question*, samedi 8 octobre à 17h. Avec entre autres personnalités, François Morel et le metteur en scène Michel Cerda, nous questionnerons le rôle de la critique, interrogerons son histoire, évoquerons ses grandes figures

> Rencontre : *Instants sonores* : lundi 10 octobre, à 19 h 30 à la Société civile des auteurs multimédia 5 avenue Velasquez Paris 8^{ème}. En prévision de la sortie d'un livre-CD consacré à Jean-Louis Bory que coéditeront prochainement les Editions Cartouche, l'INA et le Scam avec le soutien de Radio France, la Scam propose en ses murs une rencontre avec les comédiens de François Morel et présentera en avant-première des extraits de cet objet sonore en devenir.

> Cinéma : projection rencontre *Paris vu par...* Jeudi 13 octobre à 20 h

→ EXPO

TRAGÉDIE ! RETOUR EN IMAGES

Le 14 mai dernier, place du 11-novembre, peut-être avez-vous découvert *Tragédie ! Un poème*, dernière création de Deuxième Groupe d'Intervention. Cette fiction plastique et sonore pour 14 héros ordinaires en quête d'un "être ensemble" a marqué les Malakoffiots. Au sein de l'atelier de la compagnie, une exposition permet de découvrir les images du spectacle et du public présent ce jour-là, à travers de multiples photographies et vidéos.

Dans le cadre de cette exposition et en lien avec "Ruée Libre", manifestation consacrée aux arts de la rue, le Deuxième Groupe convie les Malakoffiots



© Sophie Séjourné

à débattre, le 4 novembre prochain, des enjeux de la culture.

> *Tragédie ! Un poème* (à Malakoff et à Poznan, en Pologne), retour en images

Du 27 octobre au 6 novembre, de 11 h à 19 h
Atelier du Deuxième groupe d'Intervention,
27 rue Voltaire
Vernissage le 27 octobre à partir de 18 h

> Débat *Les enjeux de la culture*, à Malakoff et au-delà

Le 4 novembre à 18 h 30
Maison de la Vie Associative,
28 rue Victor-Hugo



Maison ouverte : un lieu d'accueil enfants-parents

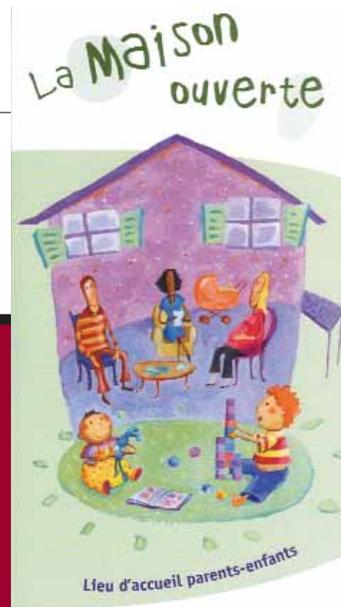
La Maison ouverte est un lieu d'échanges, d'écoute et d'accompagnement à la parentalité, un espace où le jeune parent peut venir rencontrer d'autres parents et échanger sur des expériences réciproques, pendant que son enfant évolue avec ses petits camarades. Un lieu de liberté en somme où les parents, parfois isolés, peuvent se poser, souffler, bavarder et poser des questions sur d'éventuelles difficultés à des professionnels, principalement des psychologues. « Chaque famille étant singulière, nous essayons de les aider à trouver leurs solutions, il n'y a pas de recette toute prête. Quand il existe des difficultés (sommeil, alimentation ...) à cet âge-là les choses peuvent se débloquer très facilement, et cela passe souvent par la parole. C'est aussi ça la richesse première de la Maison ouverte » précise Lucie Larmagnac, responsable de la structure. Quant aux enfants, ils trouvent ici une première approche d'autonomisation, une aide à la séparation. Il nous arrive aussi d'accompagner des femmes pendant leur grossesse.

Le parent vient ici librement. Il peut rester une heure ou deux voire plus. L'accueil est gratuit, sans inscription ni

rendez-vous et respecte l'anonymat. Ce n'est pas un lieu de garde, l'enfant est accompagné d'un adulte, son père, sa mère, un grand parent ou une auxiliaire parentale.

> Accueil des enfants de la naissance à 4 ans
Maison ouverte 27, rue Danton : Lundi, mercredi et vendredi de 15 h à 19 h

Antenne de la Maison des poètes : 73/77, rue Louis-Girard : mardi de 9 h 30 à 13 h



Du mouvement dans les écoles

À la rentrée, les enfants sont toujours impatients de découvrir leur nouvel enseignant. En est-il de même pour les maîtres et maîtresses lorsqu'une nouvelle tête arrive à la direction de leur école ? Frédéric Bonnet, anciennement directeur de l'école élémentaire Jean-Jaurès et instituteur à Paul-Vaillant-Couturier, arrive à Henri-Barbusse maternelle.

À Georges-Cogniot maternelle, Sophie Ourdin remplace Martine Dignat, partie à la retraite. 110 enseignants et 79 agents municipaux travaillent dans les écoles au service des 2800 élèves. Souhaitons leur une bonne année 2011-2012 !

→ MJQ

CHERCHE BÉNÉVOLES !

Vous êtes disponible quelques heures par semaine ? Ça tombe bien, la Maison des Jeunes et de Quartier Barbusse recrute des bénévoles pour ses ateliers de soutien scolaire. Un coup de pouce précieux pour les élèves du CP à la terminale. L'accompagnement scolaire, proposé dans toutes les structures de quartier, apporte un cadre privilégié pour l'appren-

tissage des leçons et des méthodes de travail, la lecture des énoncés. À la MJQ, les ateliers ont lieu les lundis, mardis, jeudis, vendredis de 15 h 30 à 18 h 30 (sauf vacances scolaires). Chaque groupe est encadré par un animateur du service jeunesse.

> Maison des Jeunes et de Quartier,
4 bd Henri-Barbusse - 01 46 44 28 39.

Prévention-sécurité

Une réunion instructive et constructive

LE CLSPD, réuni le 8 juin sous la présidence de Madame le Maire, a acté une légère baisse de la délinquance sur la commune sur 2010 et les premiers mois de 2011.

❖ Le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD) s'est réuni le 8 juin dernier en salle du Conseil municipal sous la présidence de Madame le Maire. Des acteurs de premier rang des services de l'État étaient présents à ses côtés dont Philippe Courroye, procureur de la République et Bernard Bouloc, sous-préfet. Plusieurs conseillers municipaux étaient présents : Françoise Guillois et Catherine Picard, ainsi que Pierre Avril. De nombreux autres partenaires indispensables étaient également présents (cf. encadré).

Prévention

Dans son discours d'introduction, Madame le Maire a rappelé l'importance de la prévention. Elle a notamment évoqué la transformation du service jeunesse en service jeunesse-prévention-médiation et la création du Conseil de la jeunesse en septembre. Elle a également salué le travail de la Garde urbaine et de la Police nationale, tout en déplorant la baisse des



Le CLSPD réunit de nombreux partenaires sous la présidence de Madame le maire.

effectifs, d'ailleurs dénoncée par un récent rapport de la Cour des comptes. La même logique de baisse de moyens dans les services publics a été relevée par M. Crépin, principal du collège Bert. « Nous accueillons 140 collégiens de plus depuis quatre ans et nous avons perdu trois personnels en CAE (Contrat d'accompagnement dans l'emploi). C'est préoccupant, alors que plusieurs familles rencontrent des difficultés sociales. »

Escroquerie sur internet

Puis Mme Chaize, commissaire de Vanves-Malakoff, a dressé un tableau des statistiques policières sur Malakoff. Elles concernent 2010 et les premiers mois de 2011. On y apprend que la délinquance générale est en baisse de 3 %, avec 1 548 faits relevés. À noter que la moitié de ces faits ont été commis à domicile, avec notamment une très forte hausse des plaintes pour escroquerie sur internet. L'autre moitié des actes de délinquance s'est produite sur la voie publique. Par ailleurs, les services de police ont enregistré une baisse de 14% des violences contre les personnes. Le travail de la police et de la justice sur la ville a abouti à plusieurs arrestations de trafiquants de drogue en 2010. Les individus appréhendés ont écoupé de peines de prison fermes.

Officier de prévention

Il a été par ailleurs annoncé que le poste de l'officier de prévention, qui intervenait



Madame le Maire entourée du procureur de la République Philippe Courroye et du sous-préfet Bernard Bouloc.

notamment dans les établissements scolaires, serait remplacé. Il a depuis été pourvu, ce qui est une bonne nouvelle pour la Ville.

UN PARTENARIAT POUR PLUS D'EFFICACITÉ

Le CLSPD réunit tous les acteurs de la sécurité et de la prévention qui interviennent sur la ville. On y distingue trois grands types de partenaires. Des acteurs institutionnels, principalement la police, la justice et l'éducation nationale. Des services municipaux, notamment l'hygiène-sécurité, la jeunesse, les services sociaux ou la garde urbaine. Enfin des acteurs associatifs comme le club de prévention. À noter aussi la présence des bailleurs sociaux comme l'OPH et Paris-Habitat. Les actions du CLSPD sont formalisées dans un contrat. Les grands thèmes sont la tranquillité et la sécurité des habitants, la prévention de la délinquance chez les jeunes, l'aide à la parentalité, l'émergence de comportements citoyens et responsables au sein des quartiers et cités, la redynamisation du partenariat Justice/ Police/ Éducation nationale/acteurs sociaux et le renforcement de l'aide aux victimes. Ces actions sont financées principalement par la Ville (107 369 euros). Le conseil général (29 841 euros) et l'État (7 100 euros), participent également.



De la diététique pour les diabétiques

Un partenariat signé entre le Centre Municipal de Santé Maurice Ténine (CMS) et le réseau Revesdiab* permet aux patients atteints de diabète de type 2 un meilleur suivi. Les patients diabétiques de type 2, peuvent à la demande de leur médecin traitant et en adhérant au réseau Revesdiab suivre le cycle "Bilan et éducation diététique" proposé par la diététicienne du Centre Municipal de Santé. Le réseau prend en charge pour le diagnostic et le bilan du patient le montant forfaitaire de la consultation de diététique (6,50 euros). Dans le cadre du réseau, les patients pourront suivre jusqu'à 4 consultations en diététique gratuites par an et participer à des ateliers de groupes animés par la diététicienne du CMS. Les ateliers sont actuellement en cours avec 15 patients assidus. Cette collaboration initiée en 2010 pour une durée de six mois a apporté de réels bénéfices et a donc été reconduite par le Conseil Municipal pour l'année 2011. « Le bilan est positif et correspond aux objectifs qui étaient les nôtres. Il s'agit de cibler les patients en difficulté dans la prise en charge thérapeutique globale de leur diabète. Nous allons développer d'autres actions dans le cadre de cette convention » nous précise le docteur Eric May, Médecin Directeur du CMS.

Ainsi, le CMS va organiser fin 2011, en partenariat avec Revesdiab, des actions de formation et de sensibilisation à la prévention et au dépistage du diabète en direction de la population de Malakoff.

* Revesdiab : Réseau de santé Val de Marne Essonne Seine et Marne pour les diabétiques de type 2



Octobre Rose

Chaque année, près de 12 000 femmes meurent du cancer du sein. Cette maladie est la première cause de décès par cancer chez les femmes. En la détectant précocement, il est possible de lutter efficacement contre ce fléau. Le dépistage par mammographie permet d'identifier des anomalies avant qu'elles ne produisent des symptômes, et même parfois avant le stade de cancérisation. La mammographie permet ainsi de détecter des tumeurs débutantes de petite taille que l'on ne peut déceler à la palpation. C'est pourquoi, un dépistage généralisé a été mis en œuvre sur le plan national. Dans le département des Hauts-de-Seine, c'est la structure de coordination ADK 92 qui est en charge de son organisation.

Le Centre de santé Maurice-Ténine s'est engagé dans la campagne de dépistage dès la mise en place de l'ADK 92. Il est aujourd'hui équipé d'un mammographe numérique qui permet d'améliorer le diagnostic et de réduire les radiations délivrées aux patientes. Toutes les femmes de 50 à 74 ans peuvent bénéficier d'un dépistage en réalisant une mammographie tous les 2 ans. Vous pouvez vous y rendre munie de votre lettre d'invitation.



L'Assurance Maladie prend en charge à 100% cet examen, sans avance de frais. Si vous êtes âgée de 50 ans et plus et n'avez pas encore reçu de lettre d'invitation au dépistage, appelez la structure de coordination au 08 00 800 444.
> Plus d'infos : www.adk92.org

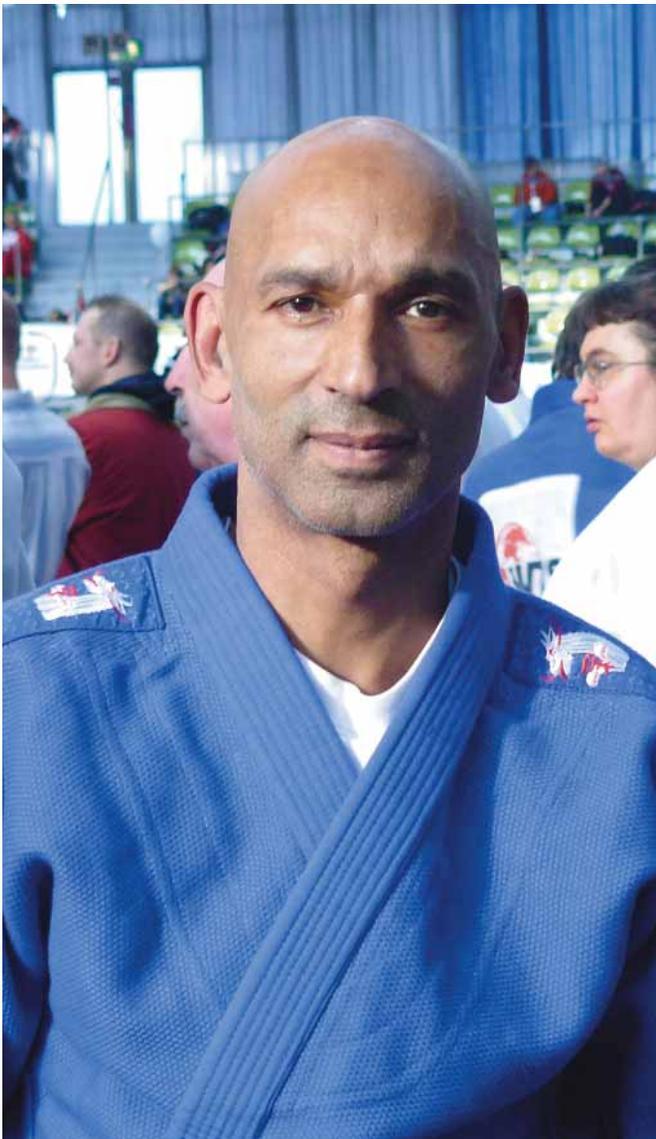
UNE PIQÛRE DE RAPPEL

Le centre de vaccination gratuite a pour objectif de rendre accessible la vaccination pour tous les patients, avec ou sans couverture sociale. Ces dernières années, l'InVs (l'Institut de veille sanitaire) insiste sur les recommandations concernant les vaccinations contre la coqueluche (rappels), la rougeole (pour les enfants et pour les jeunes adultes) et l'hépatite A (pour les enfants voyageant à l'étranger). Le Centre de vaccination est ouvert le mercredi de 14 h à 16 h sur rendez-vous. Se présenter avec le carnet de santé ou de vaccination.
74 rue Jules-Guesde Tél. : 01 46 44 07 38



Le judoka aux mille vies

Musicien, ingénieur du son, graphiste, Dominique Sivager vient de remporter un important trophée en judo, qu'il a découvert sur le tard. Ce Malakoffiot ne fait jamais les choses à moitié et aime transmettre ses passions. Au risque de trouver trop courtes les journées de 24 h.



j'aime dans le judo, ce sont tous les codes moraux : respect, esprit de groupe, gentillesse. Le judo est important dans la société».

Dominique et ses filles ont pratiqué leur discipline à l'Union Sportive Municipale de Malakoff, « un club où il y a énormément de talents et d'excellents professeurs ».

De plus en plus vite

Avant de devenir passionné de judo, Dominique Sivager a connu d'autres vies. En l'écoutant raconter, on pense à la chanson de Michel Fugain : « de visiter toute l'immensité d'un si grand univers. Même en cent ans, je n'aurai pas le temps. De tout faire »*. Dominique ne peut que le constater : « Ça défile de plus en plus vite, peut-être parce-que

je fais de plus en plus de choses ». Au commencement, il s'est mis à la musique. Sérieusement, comme tout ce qu'il aime. Les percussions, précisément, avec années de conservatoire et spectacles en groupes dans des endroits branchés des stations de ski dans les Alpes. Puis l'arrivée à Paris à 22 ans, en compagnie de son épouse, coïncide avec une nouvelle exploration. Pour « vivre de quelque chose », il devient ingénieur du son et travaille pour des musiciens comme les

« Ce que j'aime dans le judo, ce sont tous les codes moraux : respect, esprit de groupe, gentillesse. Le judo est important dans la société. »

Gipsy Kings. Il œuvre également pour la télé (vous rappelez-vous de l'émission *Pêche d'enfer* ?). Il développe aussi son goût pour le graphisme et donne même des cours.

Intermittence

C'est l'époque où Dominique est intermittent du spectacle. Le temps « des nuits non-stop, des 48 heures passées sans rentrer à la maison, des mois où je pouvais travailler jusqu'à 300 heures ». Seul problème, remarque-t-il joliment : « Quand je me suis aperçu que j'avais une fille, elle avait déjà quatre ans ».

Stabilité

De l'intermittence, ses horaires décalés, son monde du spectacle et son travail en dents de scie, Dominique passe au statut de fonctionnaire en réussissant un concours. Il travaille aujourd'hui à la comptabilité du Muséum national d'Histoire naturelle. Un rythme plus compatible avec la vie de père de famille qu'il veut offrir à ses deux filles, nées en 1988 et 1994. Et à côté sa dernière passion, le sport. Depuis 2010, Dominique enseigne le judo dans un club parisien. Un défi qu'il a souhaité relever, après avoir passé son Brevet d'État de professeur. Toujours ce souci des choses bien faites...

* Michel Fugain / Pierre Delanoë, "Je n'aurai pas le temps", 1967.

A 53 ans, Dominique Sivager vient de remporter une médaille de bronze dans un championnat d'Europe de judo très relevé du circuit vétérans, en janvier dernier à Wasquehal (Nord). Or il n'a commencé ce sport de combat qu'à 40 ans. « Mes filles m'ont propulsé sur le tapis. Ce que

→ Services de garde

Garde médicale

Du lundi au samedi :
20 h-24 h.
Dimanches et jours fériés :
De 9 h à 24 h
> 10, bd des Frères-Vigouroux,
Clamart. Indispensable de
prendre rendez-vous au 15.

Pharmacies

16 octobre Pharmacie Hélyary
> 21 ter boulevard de
Stalingrad, Malakoff.
01 46 55 45 53
23 octobre Pharmacie du Sud
> Escalier 2, 32 boulevard de
Stalingrad, Malakoff.
01 42 53 26 72
30 octobre Pharmacie Nguyen
> 4 place Mal de Lattre
Tassigny, Vanves. 01 46 42 10 88
1^{er} novembre Pharmacie Guez
> 8 place de la République,
Vanves. 01 46 42 10 12
6 novembre Pharmacie Barsac
> 64 avenue Pierre Brossolette,
Malakoff. 01 42 53 45 17
11 novembre Pharmacie
Courbet
> 32 rue Auguste Comte,
Vanves. 01 46 42 10 30
13 novembre Pharmacie
Burbot
> 24 rue Jean Bleuzen, Vanves.
01 46 42 38 94

Infirmières

Mmes Lefaure, Raffanel, Tutin
et M. Poupeau
> 01 46 54 25 47
Marie Minasi et Liliane Riccio
> 01 46 55 82 05
Dupuis Elise
> 06 68 10 56 06
Judith Stoop-Devesa
> 01 57 63 80 92 ou
06 75 73 95 61
Marie-Dominique Barbier
> 06 62 83 88 46 ou
01 57 63 80 92

Urgences dentaires

Dimanches et jours fériés :
appelez le 15
10 bd des Frères-Vigouroux,
Clamart, de 9 h à 12 h et de
14 h à 17 h.
Autres jours : contactez les
cabinets dentaires (numéros
dans l'annuaire).

Urgences vétérinaires

Appelez votre vétérinaire
habituel.

SANTÉ

→ Podologue

Changement d'adresse
Le Cabinet de Vincent Rio se trouve désormais au 145 bou-
levard Péri. 01 46 56 90 94

ÉTAT CIVIL

DU 1^{ER} AOÛT 2011 AU 14 SEPTEMBRE 2011

→ Bienvenue

Klein Darmigny Angelina •
Mancini Pignol Adriana •
Pellion Bergot Ilann •
Waller Anna • Mare Vasile
• De Campos Albane •
Chammakhi Nassim •
Vignaux-Troger Zoé • Sridi
Youssef • Massin Antoine •
Chafai Arsène • Dupré
Sarah • Perengo Soumeya •
Diauphrex Louane •
Gomri Chambon Sacha •
Chastagner Juliette •
Hamon - Bonny Louise •
Dupont Abel • Benachour
Sofiane • Rolland Lena •
Fourmond Virgile • Le
Ponner Matou Melyssa •
Naim Fatima • Anguenot -
- Lacharminoise Louis •
Bebey Noé • El Fizazi Anas
• Costa - Bréart de
Boisanger Clotilde •
Danin - Panteix Louise •
Kouache Adel • Amari
Mariam • De Basquiat de
Mugriet Alice • Martinez
Argyriadis Carmina • Saïfi
Kiliam • Samé Marani
Tamatoa • Prochasson
Sarah • Gibert Louis • De
Roux Matheo • Cissé Malia
• Bathily Cheikh • Amairi
Tasnim •
Majewski Madison •
Chahassou Neesreen •
Tavars Laïna • Héry -
Gautier Eva • Cerf Nasseri -
Nouri Maya • Peralta Eric •
Revenco Liam • Anga -
Chinese Elly-Hannah •
Cisse Lenny • Hamon
Lemaire Lucas • Benmira
Serine • TebBakh Mayssane
• Naili Wael • Danfakha
Yanis Et Sarah • Rais-Ali
Wassim • Said Loubna •

Dudek Damien • Hua
Wanyan • Guillemain
Benoît • Akkari Adam •
Pradin Enora

→ Vœux de bonheur

Pijulet Davy et Clavot
Flore-Elise • Robic Olivier
et M'Baye Aissatou •
Cheruet Eric et Chabert
Cécile • Zhang Hongjie et
Zhao Chuang •
Gautier Rémy et Lalu
Charlotte • Bergot Nicolas
et Belkhir Soria

→ Condoléances

Tuffet François, 63 ans •
Pujos Marie, 68 ans •
Girard veuve Runavot
Gisèle, 79 ans • Lonchampt
Eric, 82 ans • Masson
Michel, 60 ans • Bunel
veuve Bourdon Janine,
88 ans • Louis Jean-Marie,
55 ans • Roussel Gérard,
58 ans • Bougueleret veuve
Fortin Paulette, 74 ans •
Miskovic Milan, 77 ans • Le
Sager veuve Malzac Marie,
102 ans • Nasseau Thérèse,
66 ans • Marchetti Jean-
Baptiste, 89 ans • Planès
épouse Renard Marie, 86
ans • Groult veuve
Thouroude Lucienne, 94
ans • Parraud Robert, 86
ans • CHAMI Abdelmalek,
74 ans • Lisiak veuve
Vasseillière Hélène, 85 ans •
Colomer Albert, 58 ans •
Schekler veuve Levy
Ernestine, 85 ans • Leroy
Joseph, 91 ans • Tarrit
Jacqueline, 86 ans • Richer
veuve Tresfi Janine, 87 ans •
Blouin veuve Bord Marie,
93 ans

URBANISME

→ Permis

Autorisations accordées du 01.08.2011 au 19.09.2011
ROQUES Julien - Pose d'un vélux - 12 Sentier du Tir •
ASSOCIATION SIMON DE CYRENE - Changement de
destination partiel d'une maison d'habitation en bureaux
et 6 logements - 5 place du Clos Montholon • MARTIN
Pauline - Création de 3 châssis de toit et remplacement des
2 châssis existants - 5 place du Clos Montholon •
SYNDICAT DES COPROPRIETAIRES - Ravalement - 16
rue André Coin • JONCOUR-CHAPUIS Beryl - Pose d'une
protection sur une toiture existante - 18 rue Eugène Varlin
et 19-21 rue Danton • ESPACE COMPAGNON -
Ravalement - 33-37 rue Lucien et Edouard Gerber •
BERTEAU Cedric - Création d'une terrasse en bois et
transformation d'une fenêtre en porte fenêtre - 28 rue du
19 MARS 1962 • WOLFF Olivier - Edification d'une
clôture - 10 rue Jules Guesde • MONACO François-Xavier
- Réfection de la toiture et pose de châssis de toit et de
panneaux solaires - 39 rue Vincent Moris • PEROTTI Jean-
Louis - Réfection de la toiture d'un atelier - 24 rue
Chauvelot • LAMBERT Stéphane - Modification de la
porte du garage - 9 allée Jeanne • POIRIER Jean Louis -
Réfection de la toiture et pose de vélux - 18 passage du
Théâtre • OSSARD DU GENESTOUX Sophie - Isolation
thermique de la façade. Remplacement des fenêtres et des
volets - 2 impasse Des Fosses Rouges • GHISALBERTI
Anne - Remplacement d'une baie vitrée et d'une porte - 20
rue Etienne Dolet • VAN DEN HERREWEGHE Juliette -
Remplacement des fenêtres - 16 passage d'Arcole • DE
OLIVEIRA Emmanuel - Installation d'un panneau et
chauffe-eau solaire sur toiture - 8 allée Marguerite •
RODOLPHE Daniel - Réfection de la toiture à l'identique
et création de 4 fenêtres de toit - 8 rue André Coin •
FONCIA AGENCE CENTRALE - Ravalement des façades
Nord et Sud et isolation par l'extérieur du pignon Ouest -
63 rue Paul Vaillant Couturier • ENTREPRISE BORDE -
Ravalement et remplacement des fenêtres et des garde-
corps - 92 boulevard Gabriel Péri •
ZAHY Mostafa - Création de deux logements par
surélévation d'un bâtiment d'activité après démolition des
combles et changement de destination partielle d'activité
en logement - 18ter rue Paul Bert • GARROS Séverine -
Modification de la clôture et de l'accès au garage - 31 rue
Jules Guesde • SCI GREENKOPF -. Extension et
surélévation d'un immeuble de bureaux avec changement
de destination partiel de bureaux en activité - 8 Place du 14
Juillet • Monsieur et Madame TOUCHET - Extension et
surélévation partielle d'un pavillon - 33 rue Edgar Quinet •
SIMON Olivier - Extension d'une maison - 8 rue
Nicomedes Pascual • DETAPOL Etienne - Surélévation
d'une maison individuelle - 68 boulevard Camélinat •
MAYER Agathe - Création d'une terrasse dans une toiture
existante et pose d'un châssis de toit - 26 rue André Coin •
DUTRAY Matthieu - Surélévation d'une maison - 16 rue
Jean Moulin • SCI DOMINO ET SCI CPCP - Extension
d'un bâtiment à usage d'activité - 34 rue Paul Vaillant
Couturier •

SERVICES

→ Inscription sur les listes électorales

ATTENTION :

Si vous n'êtes pas encore inscrits sur les listes électorales, vous avez jusqu'au 31 décembre 2011 dernier délai afin de pouvoir voter aux prochaines élections de 2012 (présidentielles et législatives).

Documents à fournir :

Carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité, 1 justificatif de domicile de moins de 3 mois à votre nom.

Personnes hébergées : Carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité, attestation sur l'honneur de

l'hébergeant, copie de sa carte d'identité ou passeport, justificatif de domicile de moins de 3 mois au nom de l'hébergeant, Justificatif récent de domicile au nom de l'hébergé (feuilles de paie, attestation de sécurité sociale, relevé d'identité bancaire).

Afin d'éviter les files d'attente du mois de décembre, vous pouvez vous inscrire dès maintenant au service des élections (téléphone : 01 47 46 76 65), aux heures d'ouverture de la mairie y compris le samedi de 9 h à 12 h.

ASSOCIATIONS

→ Le Plus Petit Cirque du Monde

Centre des Arts du Cirque et des Cultures Emergentes Sud de Seine



Le Plus Petit Cirque du Monde propose des stages arts du cirque (jonglerie, acrobatie, équilibre, trapèze) pendant les vacances scolaires (du 24 au 28 octobre) destinés aux enfants (à partir de 4 ans) et aux jeunes. Tarifs préférentiels pour les habitants de la Communauté d'Agglomération Sud de Seine (Bagneux, Clamart, Fontenay-aux-Roses, Malakoff). Renseignements, inscriptions et réservations: Le Plus Petit Cirque du Monde - Centre des Arts du Cirque et des Cultures Emergentes Sud de Seine, 7, rue Edouard-Branly, 92220 Bagneux. Tél. 01 46 64 93 62

Email : info@lepluspetit-cirquedumonde.fr
Site Web : www.lepluspetit-cirquedumonde.fr



→ Danses du monde

Danses du monde fait peau neuve. L'association Danses Du Monde vous propose sa nouvelle grille d'activité pour la saison 2011 / 2012 avec la création de nouveaux cours autant pour les enfants que pour les adultes. Pour les enfants de 4 à 6 ans, un cours de danse africaine le mercredi de 16 h à 17 h avec Tshamala. Pour tous les âges, un cours de Tai Chi le mardi de 19 h 15 à 20 h 15 avec Pierre. Pour les adultes, un cours de modern' jazz le mercredi de 20 h 30 à 22 h avec Ovide. Les cours de la saison passée sont reconduits. Il s'agit, pour les

enfants de danses orientales, hip hop et de capoeira et pour les adultes de danses africaines, orientale, hip hop, salsa et capoeira. N'hésitez pas à consulter notre site :

www.dansesdumonde.fr Pour bien débuter ce début de saison, Danses du monde vous fera 5% de réduction sur les tarifs normaux* sur présentation de Malakoff infos.

**Danses Du monde propose des tarifs préférentiels pour les étudiants, les chômeurs et les retraités*

→ Club de bridge de Malakoff

Tournois tous les mercredis dès 14 h (afin de faciliter le placement prévoir votre arrivée vers 13 h 50) séances d'entraînements ou d'initiations les vendredis à partir de 14 h renseignement sur place 36 rue Gambetta (salle familiale) ou au 01 46 57 85 45

→ INSEE-INED

Jusqu'au 26 novembre, l'INSEE et l'INED réalisent une enquête sur les relations familiales et intergénérationnelles. Un enquêteur muni d'une carte se présentera chez certains habitants. Les réponses restent anonymes et confidentielles

→ Refus de la misère

La journée mondiale du refus de la misère, le 17 octobre, a pour thème l'école. Un site internet a été créé pour recueillir débats, propositions et récits autour de l'exclusion à l'école : www.parolespourlecole.org.

→ Vigilance

Attention, ni la mairie, ni le conseil général ni la préfecture ne font de démarchage téléphonique ou à domicile pour vendre

des prestations d'aide à domicile (téléalarme par exemple). La plus grande vigilance est recommandée face à des personnes qui voudraient vous vendre des prestations en se réclamant de ces institutions.

→ ANACR

Le bureau et les membres du comité de Malakoff de l'ANACR Association Nationale des Anciens Combattants et Amis de la Résistance remercient celles et ceux qui ont assisté samedi 10 septembre 2011 à l'hommage rendu à Léo Figuières leur Président décédé le 1^{er} août 2011 à l'âge de 93 ans.

→ Ouïe-Dire

La compagnie Ouïe dire vous propose un stage de mise en scène pour amateur durant les vacances de la Toussaint. Stage à l'attention de comédiens et metteurs en scène amateurs, professeurs des écoles, collèges et lycées, ou tout simplement amateurs de théâtre désireux de monter un atelier ou un spectacle. Date : du lundi 24 au vendredi 28 octobre 2011 de 14 h à 18 h. Lieu : Salle Marie-Jeanne 14, rue Hoche 92240 Malakoff. Intervenante : Véronique Mounib. Pour toute demande sur le contenu du stage, tarif et inscriptions, vous pouvez dès maintenant consulter notre site www.compagnieouiedire.fr ou nous contacter au 01 44 65 05 36 ou par mail à info@compagnieouiedire.fr

→ So relax

Portes ouvertes des ateliers de relaxation de l'association So Relax le 15 octobre au centre Pierre Valette de 9 h à 12 h. Méthode basée sur

la respiration, la détente du corps et du mental. Ouvert à tous, venez en famille, entre amis, vous décontracter et vous initier à la sophrologie, le temps d'une heure de pause !

Inscription pour choisir votre créneau horaire au: 06 80 44 59 16 ou par email : carol.foldi@free.fr Centre Pierre Valette : mardi, jeudi 12 h 15-13 h 15, mercredi 19 h-20 h. Centre Prévert : mercredi 17 h 30-18 h 30, vendredi 19 h-20 h

→ Ligue contre le cancer

Pour agir dans votre ville, devenez bénévoles ! Le Comité des Hauts-de-Seine de la Ligue Contre le Cancer recherche dans le cadre de ses activités des personnes bénévoles susceptibles de consacrer un peu de leur temps à toutes ses actions sur la commune de Malakoff. Être bénévole à la Ligue, c'est participer à un projet précis et aux missions locales de votre Comité départemental, selon votre disponibilité. Le Comité départemental définira avec vous comment vous pouvez aider la Ligue à lutter contre le cancer. Vous saurez ainsi à quoi vous vous engagez. Merci de contacter Madame Yvette Pineau au Comité Pineau au Comité des Hauts-de-Seine de la Ligue Contre le Cancer.

Tél : 01 55 69 18 18

→ Activités nature dans les Hauts-de-Seine

Visites des parcs Parc de la Vallée aux Loups-Chateaubriand à Chatenay-Malabry. Visite guidée de l'Arboretum les samedi 15 et 29 octobre. Rendez-vous à 15 h au 102, rue de

Chateaubriand à Chatenay Malabry. Gratuit sans inscription. Visite thématique "Extraordinaires, plantes ordinaires" dimanche 23 octobre. Rendez-vous à 15 h au 102, rue de Chateaubriand à Chatenay-Malabry. Gratuit sans inscription. Visite guidée du jardin de l'Île Verte les samedi 22 et dimanche 30 octobre. Rendez-vous à 15 h au 34, rue Eugène Sinet à Châtenay-Malabry. Gratuit sans inscription.

Le Conseil général vous offre la possibilité d'une visite différente des parcs, guidée par un conférencier. Renseignements au 01 41 13 03 83

→ Commission de mémoire et du patrimoine

Dans le cadre du cinquantième anniversaire de la fin de la guerre d'Algérie, la commission de la mémoire et du patrimoine fait appel aux témoignages des Malakoffiot(e)s

qui auraient participé (ou ayant des souvenirs) aux manifestations réprimées du 17 octobre 1961, du 8 février 1962 (Charonne où Léo Figuières fut blessé), ou à d'autres faits marquants de cette période jusqu'aux accords de paix du 19 mars 1962. Avec les témoignages des anciens combattants, la commission envisage selon la quantité et qualité des témoignages, d'effectuer, un travail de mémoire, au printemps 2012, sous différentes formes, pour les Malakoffiot(e)s dans un esprit pacifiste et fraternel. Adresser vos contributions à Thierry Notredame, conseiller municipal.

→ Ackenbush

Vendredi 4 novembre à 20 h 30. "La logique de l'escargot" correspondance iti-

nérante présentée par l'auteur. 3 rue Raymond Fassin Malakoff. ackenbush.com Adhésion et première entrée 15 euros, tarif adhérents 10 euros, tarif réduit 7 euros.

→ La Fabrica'son

Jeudi 20 octobre Jam session "Musiques improvisées" de 20 h 30 à 85 rue Gabriel Péri à Montrouge. Dimanche 23 octobre 2011 à 16 h 30, à la salle des fêtes Jean Jaurès. Jerry Bergonzi et Dick Oatts quartet. Jerry Bergonzi (saxophone alto ténor) Dick Oatts (saxophone alto et soprano), Dave Santoro (contrebasse) Andrea Michelluti

(batterie). Informations pratiques : Entrée concert : 6 - 13. Entrée libre pour les Jam-session. Renseignements : www.fabrica-son.com/communication@fabrica-son.com/ 01 55 48 06 36

→ Lieber Théâtre

"La Compagnie Lieber Théâtre" reprend son atelier jeunes (11-15 ans) à la MIQ Barbusse ainsi qu'un atelier adultes pour tous à partir de 16 ans. Possibilité de s'inscrire tout au long du mois d'octobre. Pour toute information, contacter clairelm@sfr.fr vous pouvez également consulter notre site www.liebertheatre.fr

→ Parution des infos associatives

Vous êtes une association ? Pour faire publier vos annonces dans Malakoff-Infos, envoyez les au journal, avant le 10 du mois précédant sa parution, par mail :

communication@ville-malakoff.fr, par fax : 01 47 46 76 88, ou par courrier : Malakoff-Infos, Hôtel de Ville, 1 place du 11-Novembre, 92240 Malakoff.



Aux fans des sixties



Fans des années 60, à vos micros ! Le 26 novembre prochain, le Comité des fêtes organisera un radio crochet spécialement dédié aux tubes de cette période. L'occasion pour tous les amateurs de monter sur le podium. Ils pourront chanter, seul ou à plusieurs, accompagnés par l'orchestre des Chauds Celtes Du. Au programme de la soirée : un madison géant, suivi du radio crochet puis d'une boum, avec paella et dessert au menu. Les personnes intéressées choisiront, parmi une trentaine de chansons, leur rengaine préférée au moment de l'inscription, dès le 16 octobre.

> Radio crochet années 60
Samedi 26 novembre de 19 h 30 à 2 h du matin
Salle des fêtes Jean-Jaurès
Tarif (soirée et repas hors boissons) : 12 euros
Inscription en mairie, au service culturel, à partir du 16 octobre, le mardi 14 h à 16 h 30, le mercredi et vendredi de 9 h à 12 h, par téléphone au 01 47 46 75 08 ou sur le site de la Ville (www.ville-malakoff.fr)

JOURS DE COLLECTE DES DÉCHETS ET ENCOMBRANTS

Les collectes se font le matin de 6 h 30 à 14 h. Les déchets encombrants et les bacs devront être sortis la veille à partir de 19 h ou le matin même avant 6 h 30.

Encombrants : une collecte par mois

SECTEUR NORD lundi 7 novembre
SECTEUR SUD lundi 10 octobre

Ordures ménagères : BAC VERT 3 collectes par semaine

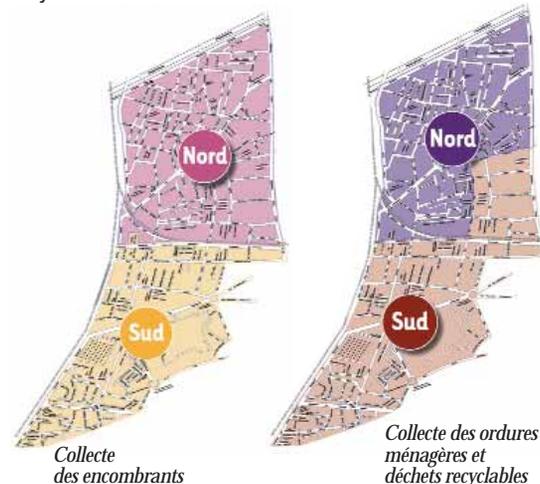
SECTEUR NORD
les lundis 10, 17, 24 et 31 octobre
les mercredis 12, 19, 26 octobre et 2 novembre
les vendredis 14, 21, 28 octobre, et 4 novembre

SECTEUR SUD

les mardis 11, 18, 25 octobre et 1er novembre
les jeudis 13, 20, 27 octobre et 3 novembre
les samedis 15, 22, 29 octobre et 5 novembre

Déchets recyclables : BAC BLEU 1 collecte par semaine

SECTEUR NORD
les mercredis 12, 19, 26 octobre et 2 novembre
SECTEUR SUD
les jeudis 13, 20, 27 octobre et 3 novembre



ANNIVERSAIRE

**Intermarché crée
LE MOIS
LE MOINS CHER
DE L'ANNÉE**
du 4 au 29 octobre



MALAKOFF
9, RUE BÉRANGER
Tél. : 01 78 16 50 00
MAGASIN OUVERT 7J/7
Parking gratuit

RÉSEX Publicité Région Parisienne ETB Adseau Centre, S.A.S. au capital de 48 000 €. Annonceur : S.A.S. MAJICA - RCS NANTERRE 484 996 868. Offre valable du 4 au 29 octobre 2011. Sous réserve d'erreurs typographiques. Prépresse : Hémisphères & Cie. Production : Gutenberg Networks. Création : Publicis Comart.

Intermarché
SUPER
TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE




**VENTE
REPARATION D'ORDINATEURS**

**Réparation rapide possible dans la journée
Interventions sur toutes marques et modèles**

Devis gratuit

Tous vos consommables d'encre au meilleur prix





MDSI
6 bis, rue Henri Martin
92240 Malakoff
01 83 62 36 46
06 62 13 52 92
contact@mdsparis.com

Du Lundi au Samedi de 9h30 à 19h00



Pour
votre publicité, contactez **HSP**

01 55 69 31 00
contact@hsp-publicite.fr



<p>Enfants</p> <p>1 monture HELLO KITTY ou TITEUF + 2 verres incassables + une 2^{ème} paire</p> <p>292 € 149 €</p>	<p>Tendance</p> <p>1 monture Guess ou Ray-Ban + 2 verres incassables anti-reflets</p> <p>294 € 199 €</p>	<p>Progressifs</p> <p>1 monture Police ou Givenchy + 2 verres incassables anti-reflets</p> <p>599 € 399 €</p>
		

Les opticiens **COSMAS**®

MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse. 92240. Tél : 01 47 35 71 44

AGENDA

→ DU 11 au
20 OCTOBRE

CITOYENNETÉ

Visites de quartiers

Les élus parcourront les différents quartiers de la ville pour vous rencontrer, écouter vos observations et questions concernant votre cadre de vie.

> Programme détaillé page 9.

→ DU 12 au
23 OCTOBRE

JEUNE PUBLIC

Théâtre du Risorius

Invité par le service culturel, le Théâtre du Risorius présente cinq spectacles pour petits et tout-petits spectateurs.

Programme détaillé page 22.

> Théâtre de verdure
Parc Salagnac



Atelier Graphique Maille Martin

→ 13 OCTOBRE

CINEMA

Paris vu par...

Projection-rencontre, avec des œuvres de Jean-Luc Godard, Jean Douchet, Eric Rohmer, Claude Chabrol, Jean-Daniel Pollet
> 20 h, cinéma Marcel-Pagnol
17 rue Béranger

→ 13 OCTOBRE

CITOYENNETÉ

Commission développement durable

Ordre du jour disponible sur www.ville-malakoff.fr

> 20 h, Maison de la Vie Associative
28 rue Victor-Hugo

→ DU 13 au
16 OCTOBRE

EXPOSITION

Voyages et mutations

Exposition de trois artistes de Malakoff, Mouhannad Al Audat (photographe), Slobodan Bijeljic (peintre et sculpteur) et Dominique Jalu (peintre).

Proposée par le collectif Prenez place !

> De 14 h à 20 h, atelier
Dominique Jalu.

31, avenue Augustin-Dumont

→ 14, 15 et
16 OCTOBRE

THÉÂTRE

Andromaque

Spectacle de la Compagnie Ouïe Dire, d'après le texte de Racine, mis en scène Véronique Mounib.

> 14 et 15 octobre à 20 h 30 et
16 octobre à 16 h,

Maison des Jeunes de Quartier
4 boulevard Henri-Barbusse

→ 15 OCTOBRE

LECTURE

Hyacinthe et Rose

De Martin Jarrie et François Morel - Dès 12 ans. Proposé par le Théâtre 71 et le conservatoire.

> 17 h, Conservatoire intercommunal de musique, de danse et d'art dramatique
66-68 boulevard Gabriel-Péri

→ 16 OCTOBRE

MUSIQUE

Concert-brunch

Trio à cordes n°1, op.3, Ludwig van Beethoven.

> 12 h 30, Théâtre 71
3, place du 11-Novembre



→ 16 OCTOBRE

SOLIDARITÉ

Falen fête ses 10 ans

L'association, qui œuvre au profit des enfants du Burkina Fasso, propose une grande fête pour ses dix printemps.

Voir article page 20.

> A partir de 12 h,
salle des fêtes Jean-Jaurès
13, avenue Jules-Ferry

→ Jusqu'au
16 OCTOBRE

MALAKOFF CULTIVE

LA PAIX !

Artistes pour la Paix

Exposition, autour du 21 septembre, journée internationale de la Paix.

> Médiathèque Pablo-Neruda et patio de l'Hôtel de ville

→ DU 17 OCTOBRE
au 5 NOVEMBRE

EXPOSITION

Tax toy, "Comprendre les paradis fiscaux"

Exposition proposée par le Comité Catholique Contre La Faim

> Hôtel de Ville
1 place du 11-Novembre

→ 23 OCTOBRE

MUSIQUE

Jerry Bergonzi et Dick

Oatts quartet

Concert jazz Proposé par la Fabrica'son.

> 16 h, salle des fêtes Jean-Jaurès
51 boulevard Gabriel-Péri

→ DU 28 OCTOBRE
AU 6 NOVEMBRE

EXPOSITION

"Tragédie ! ...

à Malakoff"

Venez découvrir ou redécouvrir les images du spectacle et du public, à travers de nombreuses photographies et vidéos. L'occasion aussi de visiter l'Atelier du Deuxième groupe d'intervention.

> De 11 h à 19 h, Atelier du Deuxième groupe d'intervention
27 rue Voltaire.



© Vincent Eche

→ Les films d'octobre

> Cinéma Marcel-Pagnol,
17, rue Béranger.
Tél. 01 46 54 21 32

❖ L'Apollonide,
souvenirs de la
maison close

de Bertrand Bonello

❖ La fée

de Dominique Abel,
Fiona Gordon et Bruno Romy

❖ Paris vu par...

Jean-Luc Godard,
Jean Douchet, Eric Rohmer,
Claude Chabrol,
Jean-Daniel Pollet

❖ Les contes de
la nuit de Michel Ocelot

❖ De bon matin

de Jean-Marc Moutout

❖ Les hommes
libres d'Ismaël Ferroukhi

❖ Les schtroumpfs
de Raja Gosnell

❖ Polisse de Maiwenn

❖ We need to talk
about Kevin

de Lyne ramsay

❖ Kung Fu Panda 2
de Jennifer Yuh Nelson

❖ Poulet aux
prunes de Marjane Satrapi
et V.Paronnaud

❖ Ceci n'est pas un
film de Jafar Panahi
et Mojtaba Mirtahmasb

❖ Wall-e
d'Andrew Stanton

Léo Figuères

Maire de Malakoff de 1965 à 1996

Conseiller général de 1959 à 1994

Hommage public

Samedi 10 septembre 2011

Place du 11-Novembre



« Il cultivait l'espoir »



M. Pierre Laurent, secrétaire national du Parti Communiste français.

Résistant, militant communiste, maire, écrivain, anticolonialiste et internationaliste... Léo Figuères était un homme aux multiples dimensions. Les interventions lors de l'hommage qui lui a été rendu ont montré cette richesse du personnage historique, qui commença sa vie politique à 14 ans, à la lecture de *l'Humanité*. Louis Cortot, président de l'Association des Anciens Combattants et Amis de la Résistance a rappelé l'engagement de Léo Figuères dans la Résistance comme chef des Jeunesses communistes pour la zone sud dès 1941. Un dirigeant toujours attaché à l'unité : « un volet de l'action de Léo Figuères va être de rassembler toutes les forces de la jeunesse résistante » a souligné M. Cortot.

Internationaliste

Après la guerre, il est député communiste des Pyrénées Orientales au sein de l'Assemblée constituante, comme l'a rappelé son ami le parlementaire Alain Bocquet. Il devient quelques années plus tard, a souligné Pierrick Annot, secrétaire national de la Jeunesse communiste, dirigeant national de l'Union des Jeunesses

Républicaines de France. En ces années 50 et 60 durant lesquelles les peuples colonisés cherchent à se débarrasser du joug colonial, Léo Figuères parcourt le monde pour soutenir la libération des peuples en lutte. Ainsi, a souligné Henri Alleg, célèbre auteur du pamphlet anti-torture *La question*, « aucun Vietnamien n'oubliera que dans les premiers mois de l'année 1950, Léo, alors directeur de l'Avant-Garde, journal de l'Union de la Jeunesse Républicaine de France (...) se rendait au Vietnam en guerre pour dire hautement sa solidarité, celle des communistes français aux combattants vietnamiens ». Le Vietnam, d'ailleurs, ne l'a pas oublié (voir encadré).

Porteur d'avenir

Le souvenir de Léo Figuères est porteur d'avenir. Alain Bocquet l'a dit joliment : « il cultivait l'espoir ». Pour Marie-Hélène Amiable, députée de la circonscription : « le meilleur hommage que nous pouvons aujourd'hui lui rendre est de continuer son action en faisant triompher les idées de solidarité, d'humanisme et de paix », tandis que Pierre Laurent, secrétaire national du Parti Communiste Français a salué « l'infatigable militant » pour qui « il n'y a rien d'inéluctable aux injustices et aux inégalités du monde. ». Même après avoir passé le flambeau de ses responsabilités, Léo Figuères a continué à agir et transmettre ses idées via l'écriture. Son éditeur Francis Combes se souvient qu'il travaillait encore sur un livre jusqu'à la fin. Sur une note plus personnelle, le fils aîné de Léo Figuères, Gilles a remercié élus, habitants de Malakoff et personnalités pour leur soutien dans ce moment douloureux et souligné « s'il a pu consacrer autant de son temps à ses activités, c'est grâce au soutien de sa femme Andrée ». « Papa, a-t-il conclu,

Une atmosphère chargée d'émotion Les adieux d'une ville



Une foule nombreuse et émue s'est pressée à l'hommage.

Place du 11-Novembre, samedi 10 septembre, plus de 1500 personnes sont rassemblées pour rendre un dernier hommage à Léo Figuères. Un diaporama retrace le riche parcours du défunt au son de musiques catalanes. Dans les coulisses, le personnel municipal se prépare à l'événement, règle les derniers détails pendant que sur la place du 11-Novembre, les invités officiels et les anonymes affluent. Vers 15 heures, sous un soleil de plomb, la cérémonie débute avec *le Temps des cerises* chanté par Cora Vaucaire. Le maître de cérémonie, Gérard Fournier prend la parole. Se succéderont à la tribune, Pierrick Annot, Francis Combes, Marie-Hélène Amiable, Louis Cortot, Henri Alleg, Pierre Laurent puis Catherine Margaté et enfin Gilles Figuères, le fils de Léo. Chacun, à sa façon, a évoqué Léo Figuères, tous ont fait référence à sa grande culture, sa modestie, son engagement politique indéfectible. Vers 16 h 45, les drapeaux des anciens combattants étaient au garde à vous, l'assemblée s'est levée pour une minute de silence. Ce moment solennel s'est achevé au son de *Muntanyes Regalades* de Jordi Barre et enfin de *Ma France* de Jean Ferrat.

ce que nous avons appris grâce à toi, c'est qu'il ne faut jamais renoncer quelles que soient les difficultés, et que l'espérance aura toujours un avenir».



Les anciens combattants ont rendu hommage au résistant que fut Léo Figuères.



Alain Bocquet ; Marie-Hélène Amiable ; Michel Dufour, ancien secrétaire d'Etat ; Jack Ralite, ancien ministre ; Patrick Le Hyaric, directeur de l'Humanité ; Henri Alleg et Pierrick Annot.

L'hommage de Catherine Margaté (extraits)

« Un maire bâtisseur et à l'écoute »

« Arrivé à Malakoff avec André, il y a 58 ans, Léo en a passé 56 aux Nouveaux, son quartier. Il laisse dans notre ville, qu'il connaissait comme sa poche, une empreinte indélébile.

Il était si proche et disponible pour ses concitoyens, les hommes, les femmes, les jeunes de Malakoff.

Nombreux appréciant à Malakoff, la facilité de contact avec le Maire, les élus, l'esprit d'ouverture et de dialogue. Tout cela, ce n'est pas le hasard, c'est bien le résultat d'orientations, de choix de gestion que Léo a initiés, au jour le jour.

Homme d'union et de rassemblement, Léo a su associer les énergies, ouvrant les équipes municipales à toutes les sensibilités de progrès, leur faisant partager sa vision d'un élu proche des gens, à l'écoute de leurs problèmes, présents dans leurs luttes, les soutenant de toutes les manières, donnant ainsi corps à la vie démocratique locale, en permettant aux habitants et aux acteurs locaux d'être au cœur des débats et des décisions.

Je voudrais aussi saluer l'audace, la vision d'avenir d'un maire "bâtisseur" s'attachant à maîtriser le développement urbain, à moderniser l'ensemble de la ville, malgré les difficultés et les obstacles matériels de toute nature.

Il faut l'avoir vu et entendu plaider notre



cause avec fougue auprès des pouvoirs publics ou des administrations, pour être persuadé qu'un maire combatif, dynamique, est un atout majeur pour une ville. Avec lucidité et pugnacité, Léo Figuères a impulsé une importante bataille de contre-propositions face aux projets dangereux de la préfecture de la Seine. Ce furent la construction des immeubles rue de la Tour, rue Victor Hugo, rue Gambetta, Adolphe Pinard, de l'INSEE, de Super M.

C'est aussi la place du 11-novembre, la construction de l'Hôtel de Ville, du Théâtre 71, de la bibliothèque, du marché, du stade nautique, des établissements scolaires, de nombreux équipements sportifs et tant d'autres pour les enfants, les jeunes, les retraités.

Au-delà de l'importance des réalisations qui se sont poursuivies au cours des années, aujourd'hui encore, nous savons que laisser la ville uniquement aux mains du marché, serait aller à la catastrophe. Tout ce qui fait cet aspect "village" que beaucoup nous envient, permet, qu'aujourd'hui encore les habitants de Malakoff restent dans leur ville, y compris les familles les plus modestes et les jeunes. Avec toi Léo, pendant 31 ans, comme tu l'as dit toi-même en me passant le relais, « Malakoff s'est transformé profondément sans perdre ni son caractère, ni son âme ».

Permettez-moi enfin un mot plus personnel pour dire toute l'affection que je porte à Léo qui a su si bien passer le relais à l'équipe municipale que j'anime aujourd'hui et où la solidarité, la combativité, la démocratie continuent de guider notre action.»

L'ambassadeur du Vietnam salue Madame le Maire



L'ambassadeur a écrit à Catherine Margaté, maire de Malakoff : « C'est avec une immense peine et tristesse que j'ai appris le décès de Léo Figuères, Maire honoraire de votre ville de Malakoff, dirigeant communiste, camarade et ami fidèle du Vietnam. Le peuple vietnamien apprécie et gardera pour toujours dans sa mémoire les sentiments profonds et les contributions précieuses du camarade Léo Figuères à l'égard du Vietnam ».

Homage to Léo Figuères

Some snapshots of an extraordinary life



1) Léo Figuères with Hô Chi Minh in 1950.

2) With Monsieur le Maire d'Hiroshima.

3) Aux côtés de Catherine Margaté et des élus, inauguration de la rénovation du Centre municipal de santé en avril 2009.

4) En 1996, passage de témoin entre Léo Figuères et Catherine Margaté.



5) Manifestation pour la couverture du périphérique jusqu'à la porte de Chatillon.

6) Catherine Margaté, Marie-Hélène Amiable, députée et Léo Figuères.

7) Le village de Los Masos où repose Léo Figuères, dans les Pyrénées Orientales.



La Place du 11-Novembre s'appellera place Léo-Figuères à la fin des travaux de rénovation.

C'est la proposition que Catherine Margaté a faite au Conseil municipal au nom du Bureau municipal unanime.

